

Uradni list

Evropske unije

L 264



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

8. oktober 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2011/663/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. junija 2011 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Indonezije o nekaterih vidikih zračnih prevozov 1

Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Indonezije o nekaterih vidikih zračnih prevozov 2

2011/664/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 12. septembra 2011 o podpisu, v imenu Unije, in začasnem uporabljanju statuta in poslovnika Mednarodnega študijskega odbora za gumo, kakor sta bila spremenjena 12

- ★ Statut Mednarodnega študijskega odbora za gumo 14

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 996/2011 z dne 7. oktobra 2011 o spremembi Uredb (ES) št. 657/2008, (ES) št. 1276/2008 in Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 glede obveznosti obveščanja v okviru skupne ureditve kmetijskih trgov 25

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 997/2011 z dne 7. oktobra 2011 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 28

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 998/2011 z dne 7. oktobra 2011 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011, za tržno leto 2011/12 30

SKLEPI

2011/665/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 4. oktobra 2011 o evropskem registru dovoljenih tipov železniških vozil** (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 6974) ⁽¹⁾ 32

Popravki

- ★ **Popravek Sklepa 2010/592/EU predstavnikov vlad držav članic z dne 29. septembra 2010 o imenovanju sodnika Sodišča** (UL L 261, 5.10.2010) 55
- ★ **Popravek Sklepa 2010/629/EU predstavnikov vlad držav članic z dne 20. oktobra 2010 o imenovanju sodnika Splošnega sodišča** (UL L 278, 22.10.2010) 55



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 16. junija 2011

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Republike Indonezije o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2011/663/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom z dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o sporazumu na ravni Unije, s katerim bi se nadomestile nekatere določbe obstoječih dvostranskih sporazumov.
- (2) Komisija je v imenu Unije s pogajanja dosegla Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Indonezije o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta z dne 5. junija 2003.
- (3) Sporazum je treba podpisati in začasno uporabljati ob upoštevanju njegove sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Indonezijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Unije, ob upoštevanju njegove sklenitve.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije, ob upoštevanju njegove sklenitve.

Člen 3

Do začetka veljavnosti se Sporazum začasno uporablja od prvega dne prvega meseca po datumu, na katerega sta se pogodbenici medsebojno uradno obvestili o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen ⁽¹⁾.

Člen 4

Predsednik Sveta je pooblaščen, da poda uradno obvestilo iz člena 8(2) Sporazuma.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 16. junija 2011

Za Svet

Predsednik

VÖLNER P.

⁽¹⁾ Datum, od katerega se Sporazum začasno uporablja, bo generalni sekretariat Sveta objavil v Uradnem listu Evropske unije.

SPORAZUM**med Evropsko unijo in vlado Republike Indonezije o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA UNIJA, (v nadaljnjem besedilu: Unija),

na eni strani in

VLADA REPUBLIKE INDONEZIJE, (v nadaljnjem besedilu: Indonezija),

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, sklenjeni med več državami članicami Unije in Indonezijo, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Unije;

OB UGOTOVITVI, da ima Unija izključno pristojnost glede več vidikov, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami Unije in tretjimi državami;

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu z zakonodajo Unije letalski prevozniki Unije s sedežem v državi članici pravico do dostopa do zračnih prog med državami članicami Unije in tretjimi državami, ki ni diskriminatoren;

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Unijo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih družbah, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu z zakonodajo Unije;

OB PRIZNAVANJU, da se morajo nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami Unije in Indonezijo, ki so v nasprotju z zakonodajo Unije, zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračni prevoz med Unijo in Indonezijo ter ohranitve stalnosti takega zračnega prevoza uskladiti s to zakonodajo;

OB UGOTOVITVI, da v skladu z zakonodajo Unije letalski prevozniki načeloma ne smejo sklepati sporazumov, ki bi lahko škodili trgovini med državami članicami Unije in katerih cilj ali posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence;

OB PRIZNAVANJU, da določbe v dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu, sklenjenih med državami članicami Unije in Indonezije, ki (i) zahtevajo ali dajejo prednost sprejetju sporazumov med podjetji, sklepom podjetniških združenj ali usklajenemu ravnanju, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih progah; ali (ii) krepijo učinke takega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ali (iii) prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske subjekte odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih progah, lahko onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki veljajo za podjetja;

OB UGOTOVITVI, da Unija v okviru tega sporazuma nima namena povečati skupnega obsega zračnega prevoza med Unijo in Indonezijo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Unije in letalskimi prevozniki Indonezije ali se pogajati o spremembah določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Splošne določbe

1. Za namene tega sporazuma „države članice“ pomenijo države članice Unije, „pogodbi EU“ pa pomenita Pogodbo o Evropski uniji in Pogodbo o delovanju Evropske unije.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na državljane države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Unije.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

Člen 2

Določitev s strani države članice

1. Določbe v odstavkih 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih iz Priloge 2(a) in (b) o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli Indonezija, ter o zavrnitvi, preklicu, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ko Indonezija prejme določitev s strani države članice, po najkrajšem postopku podeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, če:

(a) ima letalski prevoznik v skladu s pogodbama EU sedež na ozemlju države članice, ki določi določitev, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Unije; in

(b) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom, v določitvi pa je jasno opredeljen ustrezní letalski organ; ter

(c) je letalski prevoznik v neposredni ali večinski lasti in pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.

3. Indonezija lahko zavrne, prekliče, začasno ukine ali omeji pooblastila in dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi druga država članica, če:

(a) letalski prevoznik v skladu s pogodbama EU nima sedeža na ozemlju države članice, ki določi določitev, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Unije; ali

(b) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora nad letalskim prevoznikom ali ustrezní letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

(c) letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti ali pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav; ali

(d) je letalskemu prevozniku že dovoljeno opravljati storitve v skladu z dvostranskim sporazumom med Indonezijo in drugo državo članico ter lahko Indonezija dokaže, da bi se z uveljavljanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na progi, ki vključuje kraj v navedeni drugi državi članici, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa navedeni drugi sporazum; ali

(e) ima letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, in ni dvostranskega sporazuma o zračnem prevozu med Indonezijo in navedeno državo članico ter navedena država članica letalskemu prevozniku, ki ga določi Indonezija, zavrne prometne pravice.

Indonezija pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka ne diskriminira letalskih prevoznikov Unije na podlagi državljanstva.

Člen 3

Varnost

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge 2(c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, se pravice Indonezije v okviru varnostnih predpisov iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Indonezijo uporabljajo enako za to drugo državo članico v zvezi s sprejemanjem, izvajanjem ali ohranitvijo varnostnih standardov in v zvezi z operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

Člen 4

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge 2(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotné določbe nobena določba sporazumov iz Priloge 2(d) ne preprečuje državi članici, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem

ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika Indonezije, ki izvaja svoje dejavnosti med enim krajem na ozemlju navedene države članice in drugim krajem na ozemlju navedene države članice ali na ozemlju druge države članice.

Člen 5

Skladnost s pravili o konkurenci

1. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge 1 ne (i) spodbuja sprejetja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali usklajenega ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco; (ii) krepi učinke takega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ali (iii) prenese na zasebne gospodarske subjekte odgovornosti za ukrepe, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco.

2. Določbe v sporazumih iz Priloge 1, ki niso skladne z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

Člen 6

Priloge k temu sporazumu

Priloge k temu sporazumu so sestavni del tega sporazuma.

Člen 7

Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita ta sporazum.

Člen 8

Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti Sporazuma.

2. Ne glede na odstavek 1 pogodbenici Sporazuma soglašata, da se ta sporazum začne začasno uporabljati od prvega dne v mesecu, ki sledi datumu, ko se pogodbenici Sporazuma medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Ta sporazum se uporablja za vse dogovore in ureditve iz Priloge 1, vključno s tistimi, ki na datum podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Člen 9

Prenehanje veljavnosti

1. V primeru prenehanja veljavnosti enega od sporazumov iz Priloge 1 istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge 1 istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDIŠTEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščenici, podpisali ta sporazum.

V Bruslju, sestavljeno v dveh izvodih, dne devetindvajsetega junija 2011, v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem ter indonezijskem jeziku in vse jezikovne različice so enako verodostojne.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Untuk Uni Eropa



За правителството на Република Индонезия
 Por el Gobierno de la República de Indonesia
 Za vládu Indonéské republiky
 For Republikken Indonesiens regeringen
 Für die Regierung der Republik Indonesien
 Indoneesia Vabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας
 For the Government of the Republic of Indonesia
 Pour le gouvernement de la République d'Indonésie
 Per il governo della Repubblica di Indonesia
 Indonēzijas Republikas valdības vārdā –
 Indonezijos Respublikos vyriausybės vardu
 Az Indonéz Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Indonezja
 Voor de regering van de Republiek Indonesië
 W imieniu rządu Republiki Indonezji
 Pelo Governo da República da Indonésia
 Pentru Guvernul Republicii Indonezia
 Za vládu Indonézské republiky
 Za vlado Republike Indonezije
 Indonesian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republikken Indonesiens regeringen
 Untuk Pemerintah Republik Indonesia



PRILOGA 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

Sporazumi o zračnem prevozu in druge ureditve med Republiko Indonezijo in državami članicami Evropske unije, kakor so bili preoblikovani ali spremenjeni, ki so bili sklenjeni, podpisani ali parafirani na datum podpisa tega sporazuma:

- Sporazum o zračnem prevozu med avstrijsko zvezno vlado in vlado Republike Indonezije o rednem zračnem prevozu, podpisan na Dunaju 19. marca 1987, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Avstrijo,
- Sporazum med vlado Kraljevine Belgije in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njiju, sklenjen v Džakarti 12. marca 1971, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Belgijo,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Bolgarije in vlado Republike Indonezije za zračni prevoz med njunima zadevnima ozemljema in zunaj njiju, sklenjen v Džakarti 22. junija 1992, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Bolgarijo,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Češkoslovaške socialistične republike in vlado Republike Indonezije, podpisan v Pragi 10. maja 1972, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Češko; nazadnje spremenjen z Izmenjavo pism v Džakarti dne 18. januarja 1986,
- Sporazum med vlado Danske in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima zadevnima ozemljema, podpisan v Kopenhagnu 23. junija 1971, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Dansko,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Finske in vlado Republike Indonezije, podpisan v Džakarti 7. novembra 1997, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Finsko,
- Sporazum med vlado Republike Francije in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njiju, sklenjen v Džakarti 24. novembra 1967, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Francijo,
- Sporazum med Zvezno republiko Nemčijo in Republiko Indonezijo o zračnem prevozu med njunima zadevnima ozemljema in zunaj njiju, podpisan v Džakarti 4. decembra 1969, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Nemčijo,
- Sporazum med vlado Helenske republike in vlado Republike Indonezije, sklenjen v Džakarti 24. junija 2008, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Grčijo,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Madžarske in vlado Republike Indonezije, podpisan v Džakarti 20. septembra 1994, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Madžarsko,
- Sporazum med vlado Italijanske republike in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njiju, podpisan v Džakarti 7. decembra 1966, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Italijo,
- Osnutek sporazuma med vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu, parafiran v Denpasarju 15. marca 2005, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Luksemburgom,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Republike Indonezije, podpisan v Haagu 23. novembra 1990, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Nizozemsko,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Republike Poljske in vlado Republike Indonezije o rednem zračnem prevozu, podpisan v Džakarti 13. decembra 1991, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Poljsko,
- Sporazum o zračnem prevozu med vlado Romunije in vlado Republike Indonezije, podpisan v Džakarti 7. septembra 1993, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Romunijo,
- Sporazum med vlado Slovaške republike in vlado Republike Indonezije o rednem zračnem prevozu, parafiran v Džakarti 28. marca 1995, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Slovaško,

-
- Sporazum med vlado Kraljevine Španije in vlado Republike Indonezije o rednem zračnem prevozu, sklenjen v Madridu 5. oktobra 1993, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Španijo,
 - Sporazum med vlado Švedske in vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima zadevnima ozemljema, podpisan v Kopenhagnu 23. junija 1971, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Švedsko,
 - Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska ter vlado Republike Indonezije o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njiju, podpisan v Džakarti 28. junija 1973, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: Sporazum med Indonezijo in Združenim kraljestvom.
-

PRILOGA 2

Seznam členov v sporazumih iz Priloge 1 in iz členov 2 do 4 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice:

- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Avstrijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Belgijo;
- člen III Sporazuma med Indonezijo in Bolgarijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Češko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Dansko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Finsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Francijo;
- člen 3(4) Sporazuma med Indonezijo in Nemčijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Madžarsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Italijo;
- člen III Sporazuma med Indonezijo in Luksemburgom;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Nizozemsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Poljsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Romunijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Slovaško;
- člen III Sporazuma med Indonezijo in Španijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Švedsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, preklic, začasna ukinitve ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- člena 3 in 4 Sporazuma med Indonezijo in Avstrijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Belgijo;
- člen IV Sporazuma med Indonezijo in Bolgarijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Češko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Dansko;
- člena 3 in 4 Sporazuma med Indonezijo in Finsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Francijo;

- člen 3(6) Sporazuma med Indonezijo in Nemčijo;
- člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Madžarsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Italijo;
- člen IV Sporazuma med Indonezijo in Luksemburgom;
- člena 3 in 4 Sporazuma med Indonezijo in Nizozemsko;
- člena 3 in 4 Sporazuma med Indonezijo in Poljsko;
- člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Romunijo;
- člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Slovaško;
- člena III in IV Sporazuma med Indonezijo in Španijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Švedsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Združenim kraljestvom.
- (c) Varnost:
- člena 3 in 6 Sporazuma med Indonezijo in Avstrijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Belgijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Češko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Dansko;
- člen 16 Sporazuma med Indonezijo in Finsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Francijo;
- Priloga 4 Uradnega zapisnika, ki so ga v Bonnu 4. junija 2003 podpisali predstavniki aeronavtičnih oblasti Zvezne republike Nemčije in Republike Indonezije;
- člen 7 Sporazuma med Indonezijo in Grčijo;
- člen 16 Sporazuma med Indonezijo in Madžarsko;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Italijo;
- člen VII Sporazuma med Indonezijo in Luksemburgom;
- Priloga IV Memoranduma o soglasju med aeronavtičnimi oblastmi Republike Indonezije in Kraljevine Nizozemske, sklenjenega 19. avgusta 2009 v Haagu;
- člen 6 Sporazuma med Indonezijo in Slovaško;
- člen VI Sporazuma med Indonezijo in Španijo;
- člen 3 Sporazuma med Indonezijo in Švedsko.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

- člen 7 Sporazuma med Indonezijo in Avstrijo;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Belgijo;
 - člen VI Sporazuma med Indonezijo in Bolgarijo;
 - člen 5 Sporazuma med Indonezijo in Češko;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Dansko;
 - člen 6 Sporazuma med Indonezijo in Finsko;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Francijo;
 - člen 5 Sporazuma med Indonezijo in Nemčijo;
 - člen 10 Sporazuma med Indonezijo in Grčijo;
 - člen 6 Sporazuma med Indonezijo in Madžarsko;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Italijo;
 - člen IX Sporazuma med Indonezijo in Luksemburgom;
 - člen 10 Sporazuma med Indonezijo in Nizozemsko;
 - člen 6 Sporazuma med Indonezijo in Poljsko;
 - člen 9 Sporazuma med Indonezijo in Romunijo;
 - člen 8 Sporazuma med Indonezijo in Slovaško;
 - člen VIII Sporazuma med Indonezijo in Španijo;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Švedsko;
 - člen 4 Sporazuma med Indonezijo in Združenim kraljestvom.
-

PRILOGA 3

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu).
-

SKLEP SVETA

z dne 12. septembra 2011

o podpisu, v imenu Unije, in začasnem uporabljanju statuta in poslovnika Mednarodnega študijskega odbora za gumo, kakor sta bila spremenjena

(2011/664/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 207(3) in (4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Vodje delegacij Mednarodnega študijskega odbora za gumo (v nadaljnjem besedilu: odbor) so se po več krogih pogajanj dne 14. julija 2011 dogovorile o spremembah statuta in poslovnika odbora.
- (2) Unija je članica odbora.
- (3) Džave članice Unije, ki so bile članice odbora, so vročile uradna obvestila o izstopu in so iz njega izstopile s 1. julijem 2011.
- (4) Zato je nujno potrebno sprejetje sprememb statuta in poslovnika odbora, da bi se potrdil novi sedež odbora in izrecno določil status Unije v okviru odbora ter za uskladitev organizacijske strukture, proračunskih prispevkov in postopkov odločanja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis statuta in poslovnika Mednarodnega študijskega odbora za gumo (v nadaljnjem besedilu: odbor), kakor sta bila

spremenjena v skladu z dogovorom vodij delegacij na zasedanju dne 14. julija 2011 v Singapurju, se v imenu Unije odobri, ob upoštevanju njune sklenitve.

Člen 2

Statut in poslovnik se začasno uporabljata⁽¹⁾ do zaključka postopkov, potrebnih za njuno sklenitev.

Člen 3

Komisija izvede ta sklep s pismom za odbor, v katerem Unija soglaša s spremembami statuta in poslovnika ter naznani, da se v Uniji statut in poslovnik, kakor sta bila spremenjena, začasno uporabljata do zaključka postopkov potrebnih za njuno sklenitev.

Komisija je tudi pooblaščen, da v skladu z odstavkom 2 člena XVI statuta, kot je bil spremenjen, pri generalnem sekretarju odbora deponira izjavo o pristojnosti, ki je priložena temu sklepu.

Člen 4

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

V Bruslju, 12. septembra 2011

Za Svet

Predsednik

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ Generalni sekretariat Sveta v Uradnem listu Evropske unije objavi datum, na katerega se začneta začasno uporabljati statut in poslovnik, kakor sta bila spremenjena.

Izjava Evropske unije v skladu s členom XVI(2) Statuta

V skladu z odstavkom 2 člena XVI Statuta Mednarodnega študijskega odbora za gumo se s to izjavo določijo pristojnosti, ki so jih države članice prenesle na Evropsko unijo v zadevah, ki jih obravnava statut.

Evropska unija izjavlja, da ima v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije izključno pristojnost pri vprašanih mednarodne trgovine v okviru skupne trgovinske politike, vključno s pripravo statističnih podatkov.

Področje uporabe in izvajanje pristojnosti Evropske unije sta po naravi odvisna od stalnega razvoja in Evropska unija bo po potrebi dopolnila ali spremenila to izjavo v skladu z odstavkom 2 člena XVI statuta.

STATUT MEDNARODNEGA ŠTUDIJSKEGA ODBORA ZA GUMO

PREDGOVOR

Mednarodni študijski odbor za gumo (v nadaljnjem besedilu: odbor) je bil ustanovljen leta 1944 s statusom priznane mednarodne organizacije v Združenem kraljestvu. Odbor ima sedež v Singapurju od 1. julija 2008 in je priznan kot mednarodna organizacija.

I. Cilji

1. Odbor omogoča forum za razpravo o vprašanjih v zvezi s proizvodnjo in porabo ter trgovino z naravno in sintetično gumo. Cilj odbora je zbirati in širiti izčrpne statistične informacije o svetovni gumarski industriji ter tako povečati preglednost trgov gume in tržnih gibanj.
2. Odbor lahko sodeluje z drugimi mednarodnimi organizacijami, ki so pomembne pri doseganju njegovih ciljev.

II. Naloge

1. Odbor se redno sestaja ob času in na krajih, ki ustrezajo članicam, da oceni statistični položaj in razpravlja o skupnih vprašanjih gumarske industrije.
2. Odbor opravi ali naroči take preglede in študije o svetovnem položaju na področju gume, ki se mu zdijo ustrezni, pri tem pa upošteva zlasti zagotavljanje izčrpnih informacij o stanju ponudbe in povpraševanja ter njenem verjetnem razvoju.

III. Opredelitev pojmov

1. „odbor“ pomeni Mednarodni študijski odbor za gumo (MŠOG);
2. „vodje delegacij“ pomeni najvišji organ odbora, ki ga sestavljajo predstavniki članic;
3. „država gostiteljica“ pomeni članico, s katero je odbor sklenil Sporazum o sedežu;
4. vsako sklicevanje v tem statutu na „članico“ ali „državo“ vključuje Evropsko unijo in vsako medvladno organizacijo, ki ima izključno pristojnost pri vprašanjih, ki jih zajema ta statut, ter odgovornosti v zvezi s pogajanjem, sklepanjem in uporabo mednarodnih sporazumov, zlasti sporazumov o osnovnih proizvodih;
5. „svetovni vrh gume“ je javna konferenca za industrijo in vlade, ki jo organizira MŠOG;
6. „proizvajalka naravne gume“ je vsaka država članica, katere proizvodnja naravne gume presega njeno porabo naravne gume;
7. „država potrošnica gume“ je vsaka članica, ki ni proizvajalka naravne gume;
8. „naravna guma“ je izdelek, ki nastane iz lateksa drevesa *Hevea brasiliensis*;
9. „sintetična guma“ zajema duroplastične elastomere, ki temeljijo na postopku polimerizacije, tj. kemični sintezi monomerov, ki oblikujejo polimer;
10. „guma“ je naravna ali sintetična guma, razen regeneriranih oblik gume;
11. „navadna večina“ pomeni večino glasov.

IV. Sedež

Sedež odbora je na ozemlju članice, kjer ima odbor Sekretariat, ki opravlja njegovo delo.

V. Članstvo

1. Članstvo v Mednarodnem študijskem odboru za gumo je odprto za vse države, ki jih zanimajo proizvodnja, poraba ali trgovina z naravno in sintetično gumo.
2. Obstajata dve vrsti članstva v odboru, in sicer držav proizvajalk naravne gume in držav potrošnic gume.

VI. Obveznosti članic

1. Članice si po svojih najboljših močeh prizadevajo, da Sekretariatu zagotovijo natančne statistične podatke o proizvodnji in porabi gume ter trgovini z njo na svojih ozemljih ter druge zadevne informacije za trenutne ocene in prihodnja gibanja.
2. Če članica v dveh zaporednih letih ne zagotovi natančnih statističnih podatkov in zahtevanih informacij ter tudi ne zadovoljivega pojasnila v zvezi s tem, vodje delegacij sprejmejo take ukrepe, ki se jim zdijo primerni.

VII. Glasovalne pravice in postopki

1. Članice skupaj razpolagajo s 100 glasovi.
2. Glasovi se razdelijo med članice glede na njihov letni delež prispevkov.
3. Kadar se članstvo spremeni ali kadar se glasovalne pravice katere koli članice začasno odzamejo ali obnovijo v skladu s katero koli določbo, se glasovi ponovno izračunajo in razdelijo članicam pred naslednjim glasovanjem.
4. Vsaka članica je upravičena do oddaje števila glasov, ki ji pripada, in nobena članica ni upravičena do delitve svojih glasov.
5. S pisanjem predsedniku vodij delegacij, Statističnemu in gospodarskemu odboru ali drugim odborom lahko vsak proizvajalec naravne gume pooblasti katerega koli proizvajalca naravne gume in vsaka država potrošnice gume lahko pooblasti katero koli drugo državo potrošnico gume, da zastopa njene interese in zanjo glasuje na katerem koli zasedanju.
6. Odbor je sklepčen, če je na zasedanju prisotna navadna večina članic, vključno z najmanj dvema državama proizvajalkama naravne gume in dvema državama potrošnicama gume.
7. Glasovalni postopki
 - 7.1 Na vseh zasedanjih se sklepi po možnosti sprejmejo sporazumno brez glasov proti, ugovorov ali vzdržanih glasov. Predsedniki zasedanj si vedno prizadevajo doseči soglasje za vse sklepe; v primeru vzdržanih glasov se, če je le mogoče, zagotovi dovolj časa za doseg kompromisa in soglasja.
 - 7.2 Če po mnenju predsednika zasedanja v kakršni koli zadevi soglasja ni mogoče doseči, se o zadevi glasuje.
 - 7.3 Glasuje se običajno tako, da se zagotovi čim večja preglednost odločanja; v izključni presoji predsednika zasedanja je, ali se glasuje z dvigom rok ali poimensko. V izrednih okoliščinah se predsednik lahko odloči, da je potrebno tajno glasovanje ustreznih članic ali njihovo glasovanje po pošti. Predsednik pozove k tajnemu glasovanju na prošnjo ene ali več članic.
 - 7.4 Sklepi, o katerih se glasuje, se ob upoštevanju določb odstavkov 7.5 in 7.6 v nadaljevanju praviloma sprejemajo z navadno večino prisotnih članic, ki imajo pravico do glasovanja, pri tem pa se zahteva soglasje najmanj dveh držav proizvajalk naravne gume in dveh držav potrošnic gume. Kadar se članica vzdrži, se šteje, da ni oddala svojih glasov.

Kadar članica uporabi določbe odstavka 5 tega člena in odda svoje glasove na zasedanju, se ta članica za namene odstavkov 7.4, 7.5 in 7.6 tega člena šteje za navzočo, ki glasuje.

7.5 Za sklepe, o katerih se glasuje in ki se nanašajo na:

- (a) izbor generalnega sekretarja;
- (b) odobritev proračuna ter
- (c) mirovanje pravic članice iz člena XIV(4),

je potrebna navadna večina pri glasovanju prisotnih v skupini držav proizvajalk naravne gume in v skupini držav potrošnic gume; poleg tega ti združeni glasovi pomenijo vsaj dvotretjinsko večino prisotnih, ki sodelujejo pri glasovanju.

7.6 Sklepi, ki se nanašajo na:

- (a) pregled ali prenehanje veljavnosti Sporazuma o sedežu;
- (b) spremembo ali prenehanje veljavnosti statuta;
- (c) kraj sedeža ter
- (d) odobritev predloga revidiranih izkazov,

se sprejemajo samo soglasno.

VIII. Svetovni vrh gume

Odbor se srečuje letno na ozemlju članice. Kadar pa je svetovni vrh gume organiziran na ozemlju nečlanice, lahko zasedanja odbora potekajo tam. Če ni prejeto in sprejeto nobeno vabilo, poteka svetovni vrh gume v državi gostiteljici. Na svetovni vrh gume se lahko povabi nečlanice, industrijske svetovalce in druge strokovnjake ter opazovalce.

IX. Vodje delegacij

1. Vsaka članica odbora imenuje enega predstavnika, ki ga na zasedanjih vodij delegacij lahko spremljajo svetovalci.
2. Predsednika in podpredsednika volijo vodje delegacij za dve proračunski leti odbora; za nov mandat sta lahko ponovno izvoljena samo enkrat.
3. Vodje delegacij se lahko srečajo na sedežu ali katerem koli drugem kraju, za katerega se lahko dogovorijo.
4. Vodje delegacij se srečajo vsaj enkrat v prvi polovici vsakega koledarskega leta in ob drugih priložnostih, o katerih se dogovorijo vodje delegacij.
5. Če se kak predstavnik ne more udeležiti zasedanja odbora, lahko članico zastopa namestnik. Takemu namestniku so priznani vsi privilegiji predstavnika, vključno z glasovalnimi pravicami.
6. Vodje delegacij lahko imenujejo druge odbore ali svetovalne sosvete, ki se jim v določenem trenutku morda zdijo potrebni, ter določijo njihovo sestavo in funkcije.
7. Vodje delegacij imenujejo neodvisne revizorje za revidiranje izkazov odbora.
8. Vodje delegacij odobrijo izdelavo in objavo študij o položaju gumarstva v svetu in drugih temah, ki se jim zdijo pomembne.
9. Vodje delegacij sprejmejo poslovnik odbora.

X. Sekretariat in generalni sekretar

1. Sekretariat je ustanovljen za pravilen potek dela odbora.
2. Generalni sekretar vodi Sekretariat in je za svoje delo odgovoren vodjem delegacij.
3. Vodje delegacij imenujejo generalnega sekretarja za obdobje štirih let, ta mandat se lahko podaljša za nadaljnje obdobje štirih let. Vodje delegacij se dogovorijo o pravih izbora.
4. Vodje delegacij se dogovorijo o pristojnostih generalnega sekretarja.
5. Naloge Sekretariata so:
 - (a) priskrbeti čim boljše statistične podatke in podatke o širših gospodarskih vprašanjih v zvezi z gumarstvom;
 - (b) pripraviti delovni program in ga izvajati;
 - (c) med zasedanji predstavljati povezavo med članicami pri vprašanjih v zvezi z gumo;
 - (d) priprava zasedanj ter
 - (e) ohraniti povezavo z drugimi mednarodnimi organizacijami in industrijo, katerih delo je pomembno in zanimivo za dejavnosti odbora.

XI. Statistični in gospodarski odbor

1. Statistični in gospodarski odbor sestavljajo vse članice, ki želijo delovati v njem.
2. Odbor uporablja strokovno znanje Strokovnega svetovalnega sosveta.
3. Članice odbora izvolijo predsednika in podpredsednika iz svoje srede ali iz Strokovnega svetovalnega sosveta. Ti uslužbenci so zaposleni za dve proračunski leti in so lahko ponovno izvoljeni za še en mandat.
4. Odbor se sestane enkrat vsako koledarsko leto, lahko pa skliče tudi dodatna zasedanja.
5. Odbor:
 - (a) analizira in pregleda statistične podatke, ki mu jih zagotovi Sekretariat, o položaju na področju ponudbe in povpraševanja po gumi;
 - (b) odobri, spremlja in pregleda delovni program Sekretariata ter pri tem upošteva vsa mnenja in priporočila Strokovnega svetovalnega sosveta ter
 - (c) vodjem delegacij daje priporočila za začetek, nadaljevanje in objavo študij, predvidenih v delovnem programu, vključno s predložitvijo poročila v zvezi s tem vodjem delegacij v odobritev.

XII. Strokovni svetovalni sosvet

1. Vodje delegacij ustanovijo Strokovni svetovalni sosvet, s čimer zagotovijo povezovalni organ z vsemi akterji v gumarskem sektorju vključno z industrijo, trgovino, akademskimi ustanovami, raziskovalnimi ustanovami in tehnologijo. Vodje delegacij vzpostavijo pregleden postopek za izbor članic Strokovnega svetovalnega sosveta.
2. Strokovni svetovalni sosvet izvoli svojega predsednika in podpredsednika. Ti uslužbenci so zaposleni za dve proračunski leti in so lahko ponovno izvoljeni za še en mandat.

3. Strokovni svetovalni sosvet:
 - (a) prispeva mnenja in priporočila k oblikovanju delovnega programa Sekretariata;
 - (b) pomaga Statističnemu in gospodarskemu odboru pri spremljanju delovnega programa Sekretariata in njegovem pregledu;
 - (c) pomaga Statističnemu in gospodarskemu odboru pri oceni predlogov projektov, ki jih financirajo drugi organi ter
 - (d) predloži potrebna poročila in priporočila vodjem delegacij.
4. Strokovni svetovalni sosvet se sestane najmanj enkrat letno, skliče pa lahko tudi dodatna zasedanja. Članice imajo po potrebi status opazovalca na zasedanjih Strokovnega svetovalnega sosveta.
5. Strokovni svetovalni sosvet, kot ga zastopa predsednik ali podpredsednik, ima po potrebi status opazovalca na vseh zasedanjih vodij delegacij.

XIII. Status

1. Odbor je pravna oseba. Ima predvsem pristojnost, da najema, pridobiva in odprodaja premoženje in nepremičnine ter začne sodne postopke, kakor določa Sporazum o sedežu, sklenjen med državo gostiteljico in odborom.
2. Status, privilegije in imunitete odbora, njenega generalnega sekretarja, osebja in strokovnjakov ter predstavnikov članic v času, ko so zaradi opravljanja svojih funkcij na ozemlju države gostiteljice, ureja Sporazum o sedežu, sklenjen med državo gostiteljico in odborom.

XIV. Proračunska in finančna pravila

1. Članice na dogovorjeni podlagi prispevajo sredstva, potrebna za dejavnosti odbora. Vsi zneski držav so v valuti države gostiteljice.
2. 60 % odobrenega letnega proračuna se pokrije z osnovnimi prispevki, ki jih v enakih zneskih plačajo vse članice. Preostalih 40 % odobrenega proračuna plačajo članice v sorazmerju s svojo povprečno proizvodnjo ali porabo (merodajna je tista količina, ki je večja) gume v treh koledarskih letih pred zadevnim proračunskim letom. Kadar ni na voljo potrebnih statističnih podatkov, generalni sekretar na podlagi najboljših razpoložljivih informacij določi prispevek, ki ga je treba plačati, in zadevne članice pozove, da potrdijo to oceno.
3. Nove članice, ki k odboru pristopijo med proračunskim letom, plačajo sorazmerni prispevek (mesečno) za preostanek leta. Prispevki novih članic ne vplivajo na prispevke obstoječih članic v zadevnem proračunskem letu, vendar se upoštevajo pri oceni prispevkov za naslednje leto.
4. Če odbor ne sklene drugače, se članicam, ki dve leti ne poravnajo prispevka, začasno odvzamejo pravice, dokler ne poravnajo zaostalih zneskov vseh preteklih let in prispevkov za tekoče leto.

XV. Spremembe

1. Vodje delegacij lahko soglasno sprejmejo spremembe tega statuta v skladu z odstavkom 7.6. člena VII. Sekretariat obvesti članice o spremembah.
2. Vodje delegacij navedejo datum in postopke za uporabo sprememb.

XVI. Pristop k odboru ter izstop in izključitev iz njega

1. K odboru se pristopi z obvestilom generalnega sekretarja.
2. Ob pristopu Evropska unija ali katera koli medvladna organizacija, navedena v odstavku 4 člena III, pri Sekretariatu deponira izjavo, ki jo izda ustrezní organ take organizacije, z navedbo narave in obsega pristojnosti za zadeve, ki jih ureja ta statut, in obvesti Sekretariat o vsaki naknadni bistveni spremembi v okviru te pristojnosti. Kadar Evropska unija ali katera koli medvladna organizacija izjavi izključno pristojnost pri vseh vprašanjih, ki jih ureja ta statut, države članice takih organizacij niso upravičene, da bi postale članice odbora, in tiste, ki so članice, izstopijo iz odbora.
3. Članica mora obvestilo o izstopu generalnemu sekretarju pisno posredovati do 1. novembra, da bi izstop veljal 30. junija naslednjega koledarskega leta. Članica, ki obvestilo posreduje po 1. novembru, je dolžna plačati članarino za naslednje proračunsko leto.
4. Če vodje delegacij sklenejo, da katera članica krši svoje obveznosti iz tega statuta, lahko navedeno članico soglasno izključijo iz odbora. Članica, ki krši svoje obveznosti, ne glasuje o vprašanjih, ki jo zadevajo.
5. Finančne obveznosti članice do odbora, ki so nastale v skladu s tem statutom pred njenim izstopom ali izključitvijo, zaradi izstopa ali izključitve ne prenehajo.
6. Članica, ki je izstopila iz odbora ali je bila iz njega izključena, ni upravičena do deleža v postopku likvidacije ali do drugih sredstev odbora, kakor tudi ni dolžna plačati deleža morebitne izgube odbora po prenehanju veljavnosti tega statuta.

XVII. Prenehanje veljavnosti

1. Ta statut ostane v veljavi, dokler vodje delegacij soglasno ne sklenejo, da preneha veljati.
 2. Ne glede na prenehanje veljavnosti tega statuta vodje delegacij še naprej izvršujejo svoje dolžnosti v obdobju, ki ne presega 18 mesecev, da izvedejo likvidacijo odbora, vključno s poravnavo računov, in imajo ob upoštevanju ustreznih sklepov, sprejetih sporazumno v skladu z odstavkom 7.6. člena VII, v navedenem obdobju taka pooblastila in funkcije, ki so potrebne za te namene.
-

POSLOVNIK MEDNARODNEGA ŠTUDIJSKEGA ODBORA ZA GUMO**PREDGOVOR**

Poslovnik Mednarodnega študijskega odbora za gumo je oblikovan v skladu z odstavkom 9 člena IX statuta Mednarodnega študijskega odbora za gumo. Ta poslovnik je odbor sprejel na zasedanju vodij delegacij dne v

1. Finančna pravila postopkov

Proračunsko leto traja od 1. julija do 30. junija.

1.1 Članarine

1.1.1 Članarine so plačljive vsako leto 1. julija po prejetju uradnega računa od Sekretariata.

1.1.2 Če članica svojega prispevka ne plača v celoti do 1. decembra, jo generalni sekretar zaprosi za takojšnje plačilo.

1.1.3 Če znesek ni v celoti plačan do 1. februarja, generalni sekretar o zamudah poroča vodjem delegacij. Nato vodje delegacij razmislijo o mirovanju vseh glasovalnih pravic članice, razen ko se glasuje o vprašanih, ki neposredno izhajajo iz odločitve, da se odbor razpusti.

1.1.4 Če znesek ni v celoti plačan do 1. aprila, vodje delegacij, razen če se v posebnih okoliščinah ne odločijo drugače, začasno prekinejo vse storitve Sekretariata za članico.

1.1.5 Če članica svojega prispevka ne plača v celoti do konca proračunskega leta, se vrednost zapadlega zneska ohrani z zvišanjem za letno stopnjo inflacije v državi gostiteljici, ki se uporablja tudi za izračun proračuna za vsako leto, za katero je plačilo v zamudi, razen če se vodje delegacij odločijo drugače.

1.1.6 Generalni sekretar usklajeno plačilo izračuna in o njem članico obvesti ob koncu vsakega četrtertletja proračunskega leta.

1.1.7 Sklepi ali ukrepi, sprejeti po določbah te klavzule, ne vplivajo na pravice članice.

1.2 Bančni račun

1.2.1 V državi gostiteljici se vodi bančni račun, ki se glasi na Mednarodni študijski odbor za gumo.

1.2.2 Poslovanje na računu se opravlja s čeki/elektronskim bančništvom, ki jih podpišejo:

(a) generalni sekretar;

(b) v njegovi odsotnosti vodja Statističnega in gospodarskega odbora ali

(c) v njuni odsotnosti predstavnik države gostiteljice, imenovan med vodje delegacij.

1.2.3 Pri zneskih nad 15 000 SGD bosta pri čeki/elektronskem bančništvu potrebna dva podpisa, in sicer eden od Sekretariata in eden od predstavnika države gostiteljice, imenovanega med vodje delegacij.

1.2.4 Poslovne knjige Sekretariata vodi vodja za upravljanje in administracijo.

- 1.2.5 Sekretariat nadzira vse zadevne bančne račune v državi gostiteljici.
- 1.2.6 Vsi prejeti zneski se takoj vplačajo na bančni račun. Generalni sekretar vodi račun za predujme za manjša gotovinska plačila in prejeme do višine 1 000 SGD.
- 1.3 Pravila za javne razpise
- Sekretariat zagotavlja storitve po eni od naslednjih metod, ki temeljijo na določeni ocenjeni vrednosti javnega naročila. Sekretariat ocenjene vrednosti javnega naročila ne „deli“, da bi se izognil upoštevanju postopkov za oddajo javnih naročil.
- 1.3.1 Nakupi majhne vrednosti, pri čemer ocenjena vrednost javnega naročila ne presega 3 000 SGT (brez davka na blago in storitve). Nakupi so mogoči neposredno od dobavitelja, kadar (a) je cena izdelka (blaga ali storitev) znana iz prejšnjega nakupa ali (b) so ceno navedli dobavitelji, mediji ali kateri koli drugi viri zanesljivih informacij, na primer letaki, internet. Poleg tega mora biti cena izdelka razumljiva.
- 1.3.2 Javna naročila prek zbiranja ponudb, pri čemer ocenjena vrednost javnega naročila ne presega 70 000 SGT (brez davka na blago in storitve). Sekretariat mora razpisati zbiranje ponudb od vsaj treh primernih dobaviteljev in pri tem sprejme najcenejšo ponudbo, kadar je to mogoče. Če pri javnih naročilih ni izbrana najcenejša ponudba, je treba utemeljitev ustrezno dokumentirati. Vsako odločitev v zvezi z javnimi naročili mora odobriti generalni sekretar.
- 1.3.3 Javna naročila prek javnih razpisov, pri čemer ocenjena vrednost javnega naročila presega 70 000 SGT (brez davka na blago in storitve). Sekretariat mora povabiti k javnemu razpisu vsaj tri ustrezne dobavitelje. Sekretariat mora vodjem delegacij predložiti poročilo o oceni javnih razpisov z obveznimi priporočili in ugotovitvami. Vsako odločitev v zvezi z javnimi naročili morajo odobriti vodje delegacij.
- 1.4 Imenovanje revizorjev
- 1.4.1 Revizorji se imenujejo v skladu z odstavkom 7 člena IX statuta na priporočilo generalnega sekretarja, ki je odgovoren za spremljanje dela revizorjev. Generalni sekretar vsaka štiri leta razpiše zbiranje ponudb od vsaj treh pravno priznanih revizorskih družb.
- 1.4.2 Neodvisno revidirani računovodski izkazi so dostopni članicam čim prej po zaključku posameznega proračunskega leta, vendar najpozneje šest mesecev po navedenem datumu, in jih vodje delegacij ustrezno proučijo in odobrijo na svojem naslednjem zasedanju. Povzetek revidiranih izkazov in bilance se potem objavi na spletišču MŠOG.
- 1.5 Proračun
- 1.5.1 Generalni sekretar odgovarja za to, da se vsako leto najpozneje do 31. marca izdela predlog proračuna za naslednjo proračunsko leto, ki se predloži vodjem delegacij v odobritev.
- 1.5.2 Generalni sekretar odgovarja za to, da se odobreni proračun predloži članicam.
- 1.5.3 Potne stroške in dnevnice članic, ki se udeležijo zasedanj odbora, nosijo posamezne članice.
- 1.6 Letni računovodski izkaz
- 1.6.1 Generalni sekretar vsem članicam čim prej po zaključku proračunskega leta predloži letni računovodski izkaz. Potem ko letni računovodski izkaz odobrijo vodje delegacij, ga potrdijo predsednik ali podpredsednik, generalni sekretar in revizorji.
- 1.6.2 Pravilno podpisan in potrjen izkaz se hrani v Sekretariatu.

2. Zasedanja vodij delegacij

- 2.1 Vodje delegacij imajo lahko izredna zasedanja, kadar to zahteva navadna večina njenih članic ali generalni sekretar s soglasjem predsednika.
- 2.2 Obvestilo za vsako zasedanje, začasni dnevni red in pisno pojasnilo za zasedanje posreduje članicam generalni sekretar v posvetovanju s predsednikom najmanj 30 dni vnaprej, razen v izjemnih primerih, ko je treba obvestilo posredovati najmanj 15 dni vnaprej. V izjemnih primerih se v obvestilu navede vrsta izrednih razmer.
- 2.3 Začasni dnevni red za vsako zasedanje pripravi generalni sekretar v posvetovanju s predsednikom. Če članica želi, da se posebno vprašanje obravnava na zasedanju, po možnosti 60 dni pred začetkom zasedanja obvesti generalnega sekretarja in obvestilu priloži pisno pojasnilo.
- 2.4 Vsaka članica si prizadeva, da generalnega sekretarja najpozneje pet dni pred začetkom zasedanja obvesti o imenih delegatov, namestnikov in svetovalcev, določenih, da jo zastopajo na zasedanju.

3. Imenovanje generalnega sekretarja

- 3.1 Vodje delegacij imenujejo generalnega sekretarja v skladu z odstavkom 3 člena X statuta na podlagi priporočila odbora za izbor, ki se ustanovi v ta namen.
- 3.2 Odbor za izbor ustanovijo vodje delegacij, praviloma najmanj dvanajst mesecev pred potekom mandata generalnega sekretarja.
- 3.3 Odbor za izbor sestavljajo predsednik in podpredsednik vodij delegacij, ki sta predsednik oziroma podpredsednik odbora za izbor, ter vse take druge članice, ki želijo sodelovati v njem.
- 3.4 Generalni sekretar se zasedanj odbora za izbor udeležuje kot svetovalec brez glasovalne pravice.
- 3.5 Vse stroške in izdatke v zvezi z udeležbo na zasedanjih odbora za izbor ter sodelovanje njihovega predstavnika v postopku izbora nosijo članice.
- 3.6 Odbor za izbor oblikuje merila za izbor in se dogovori o oglasu za položaj generalnega sekretarja. Oglas se objavi v ustreznih mednarodnih medijih ter prek MŠOG. Oglas je na voljo vsem članicam, ki zagotovijo njegovo razširjanje v svojih državah.
- 3.7 Vloge za zaposlitev sprejema generalni sekretar, ki odgovarja za administrativne vidike postopka zaposlitve.
- 3.8 Odbor za izbor se po potrebi sestane, da naredi ožji izbor največ šestih kandidatov za razgovor. Kandidati so državljani članic.
- 3.9 Razgovori s kandidati iz ožjega izbora se opravijo s ciljem, da se soglasno ali sporazumno izbere kandidat s potrebnimi izkušnjami, osebnostjo, nepristranskostjo in ki je sposoben učinkovito sodelovati z visokimi uradniki vlad članic in drugih vlad, mednarodnih in zasebnih organizacij, da se vodjem delegacij priporoči za imenovanje za generalnega sekretarja. Če izbrani kandidat službe ne bi mogel nastopiti iz zdravstvenih ali drugih razlogov, se predlaga nadomestni kandidat. Če odbor za izbor ne more doseči soglasja glede enega samega kandidata, lahko vodjem delegacij predloži dva kandidata, ki ju izbere sporazumno.

- 3.10 Pogoje za imenovanje in pogoje pogodbe določijo vodje delegacij.
- 3.11 Za predčasno prekinitev pogodbe zaradi pomembnega razloga je potrebna navadna večina pri glasovanju prisotnih v skupini držav proizvajalk naravne gume in v skupini držav potrošnic gume; poleg tega ti združeni glasovi pomenijo vsaj dvotretjinsko večino prisotnih, ki sodelujejo pri glasovanju.

4. Delo Sekretariata

- 4.1 Sekretariat pri opravljanju svojih nalog ne izvaja dejavnosti, ki bi pomenile navzkrižje interesov.
- 4.2 Sekretariat ne išče in ne prejema navodil od nobene posamezne članice ali organa zunaj odbora. Generalni sekretar in osebje se vzdržijo vseh dejanj, ki bi se utegnila negativno odražati na njihovem položaju mednarodnih uradnikov, odgovornih predvsem vodjem delegacij.
- 4.3 Vsaka članica spoštuje pristojnosti generalnega sekretarja in drugega osebja ter ne poskuša vplivati nanje pri opravljanju njihovih pristojnosti.
- 4.4 Sekretariat si prizadeva zagotoviti, da nobena objavljena informacija ne posega v zaupnost poslovanja oseb ali družb, ki pridelujejo, predelujejo, tržijo ali uporabljajo gumo.
- 4.5 Sekretariat redno objavlja gumarski statistični bilten, poročilo o gumarski industriji ter poročila o projektih in študijah.

5. Strokovni svetovalni sosvet

- 5.1 Strokovni svetovalni sosvet sestavlja največ trideset oseb, ki jih zaradi njihovega posebnega strokovnega znanja vodje delegacij imenujejo za obdobje največ treh let. Članstvo se lahko obnovi za nadaljnje obdobje treh let.
- 5.2 Kadar se vodje delegacij odločijo, da obnovijo sestavo Strokovnega svetovalnega sosveta, Sekretariat pozove članice, Strokovni svetovalni sosvet in pridružene članice, naj predlagajo kandidate za imenovanje v Strokovni svetovalni sosvet.
- 5.3 Sekretariat vodjem delegacij priporoči kandidate v obravnavo in imenovanje.
- 5.4 Nova imenovanja začnejo veljati s sklepom vodij delegacij.
- 5.5 Generalni sekretar pomaga pri zasedanjih Strokovnega svetovalnega sosveta.
- 5.6 Strokovni svetovalni sosvet sprejme svoj poslovnik, skladen z določbami statuta in poslovnika Mednarodnega študijskega odbora za gumo.
- 5.7 V skladu s statutom status opazovalca ne dopušča obravnav zaupnih zadev ter proračunskih in finančnih vprašanj na nobenem zasedanju odbora.
- 5.8 Potne stroške in dnevnice članic Strokovnega svetovalnega sosveta, ki se udeležijo zasedanj odbora, nosijo članice same.

6. Pridružene članice

- 6.1 Pridružene članice lahko proti plačilu ustrezne letne članarine postanejo vse družbe ali organizacije, ki se zanimajo za gumarsko industrijo.
- 6.2 Letna članarina je 3 000 SGD za organizacije ali posameznike s sedežem na ozemlju članic ter 6 000 SGD za tiste s sedežem na ozemlju nečlanic.
- 6.3 Pridružene članice so upravičene do brezplačnega dostopa do vseh informacij, ki so na spletišču na voljo pridruženim članicam. Vsak dodaten zahtevek se bo zaračunal.

7. Svetovni vrh gume

Kadar odbor prejme vabilo od nečlanice ali članice, naj gosti svetovni vrh gume, odbor vabilo prouči in ga sprejme samo, kadar je na voljo dovolj sredstev.

8. Spremembe in revizija

Vodje delegacij lahko ta poslovnik kadar koli spremenijo ali revidirajo, vendar samo soglasno.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 996/2011

z dne 7. oktobra 2011

o spremembi Uredb (ES) št. 657/2008, (ES) št. 1276/2008 in Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 glede obveznosti obveščanja v okviru skupne ureditve kmetijskih trgov

EVROPSKA KOMISIJA JE –

lastnih notranjih delovnih postopkov in odnosov z organi, pristojnimi za področje skupne kmetijske politike.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾, zlasti člena 102, člena 103h, člena 170, točke (c) in člena 192(2) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 z dne 31. avgusta 2009 o določitvi podrobnih pravil za pošiljanje informacij in dokumentov držav članic Komisiji pri izvajanju skupnih tržnih ureditev, sheme neposrednih plačil, promocije kmetijskih proizvodov in shem, ki veljajo za najbolj oddaljene regije in manjše egejske otoke ⁽²⁾, določa skupna pravila za informacije in dokumente, ki jih morajo Komisiji poslati pristojni organi držav članic. Ta pravila se nanašajo predvsem na obveznost držav članic, da uporabljajo informacijske sisteme, ki jih zagotovi Komisija, in potrdijo pravice do dostopa organov ali posameznikov, pooblaščenih za pošiljanje uradnih obvestil. Poleg tega navedena uredba določa skupna načela, ki veljajo za informacijske sisteme, da se zagotovijo dolgoročna verodostojnost, celovitost in čitljivost dokumentov, ter določi varstvo osebnih podatkov.

(2) V skladu z Uredbo (ES) št. 792/2009 je treba obveznost uporabe informacijskih sistemov v skladu z navedeno uredbo zagotoviti v uredbah, ki uvajajo posebne obveznosti sporočanja.

(3) Komisija je razvila informacijski sistem, ki omogoča elektronsko obdelavo dokumentov in postopkov v okviru

(4) Šteje se, da je številne obveznosti uradnega obveščanja mogoče izpolniti prek tega sistema v skladu z uredbo (ES) št. 792/2009, zlasti tiste, ki jih določajo Uredba Komisije (ES) št. 657/2008 z dne 10. julija 2008 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 v zvezi s pomočjo Skupnosti za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi ⁽³⁾, Uredba Komisije (ES) št. 1276/2008 z dne 17. decembra 2008 o nadzoru s fizičnimi pregledi pri izvozu kmetijskih proizvodov, za katere se dobijo izvozna nadomestila ali drugi zneski ⁽⁴⁾, in Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelane sadja in zelenjave ⁽⁵⁾.

(5) Zaradi učinkovitega upravljanja in upoštevanja izkušenj je treba nekatera uradna obvestila v teh uredbah poenostaviti in jih jasno opredeliti.

(6) Uredbi (ES) št. 657/2008 in (ES) št. 1276/2008 ter Izvedbeno uredbo (EU) št. 543/2011 je zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 17 Uredbe (ES) št. 657/2008 se nadomesti z naslednjim:

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 228, 1.9.2009, str. 3.

⁽³⁾ UL L 183, 11.7.2008, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 339, 18.12.2008, str. 53.

⁽⁵⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

„Člen 17

Uradna obvestila

1. Države članice do 31. januarja po koncu prejšnjega obdobja, ki traja od 1. avgusta do 31. julija, Komisiji sporočijo naslednje informacije, ki jih podrobneje razdelijo glede na vlagatelje, kot določa člen 6 te uredbe:

- (a) število vlagateljev;
- (b) število pregledanih vlagateljev;
- (c) skupno število izobraževalnih ustanov, ki so jim ti pregledani vlagatelji dostavili proizvode, upravičene do pomoči Skupnosti, in število teh izobraževalnih ustanov, pregledanih na kraju samem;
- (d) število pregledov sestave proizvodov;
- (e) znesek zahtevane pomoči, izplačane in pregledane na kraju samem (v eurih);
- (f) zmanjšanje pomoči po administrativnem pregledu (v eurih);
- (g) zmanjšanje pomoči zaradi prepozne prijave v skladu s členom 11(3) (v eurih);
- (h) izterjani zneski pomoči po pregledih na kraju samem v skladu s členom 15(9) (v eurih);
- (i) sankcije, uvedene zaradi goljufij v skladu s členom 15(10) (v eurih);
- (j) število preklicanih ali začasno izvzetih vlagateljev v skladu s členom 10.

2. Vsako leto pred 31. januarjem države članice Komisiji sporočijo najmanj naslednje informacije v zvezi s prejšnjim obdobjem od 1. avgusta do 31. julija:

- (a) količine mleka in mlečnih proizvodov, ki jih razdelijo na kategorije in podkategorije, za katere je bila izplačana pomoč;
- (b) največja dovoljena količina;

(c) izdatki EU;

(d) približno število učencev, udeleženih v programu razdeljevanja mleka v šolah;

(e) dopolnitev s strani držav članic.

3. Obvestila iz te uredbe se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 2

V členu 16 Uredbe (ES) št. 1276/2008 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„Obvestila iz prvega odstavka se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 3

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 se spremeni:

1. V členu 97 se drugi stavek točke (b) nadomesti z naslednjim:

„Letno poročilo vsebuje zlasti informacije iz Priloge XIV, posreduje pa se v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*);

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

2. V delu A Priloge XIV se točka 1(b) črta.

Člen 4

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 997/2011**z dne 7. oktobra 2011****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	61,3
	MK	47,9
	ZZ	54,6
0707 00 05	EG	98,1
	MK	64,0
	TR	126,8
	ZZ	96,3
0709 90 70	TR	119,4
	ZZ	119,4
0805 50 10	AR	68,2
	BR	41,3
	CL	60,5
	TR	62,7
	UY	56,8
	ZA	75,6
	ZZ	60,9
0806 10 10	BR	238,8
	CL	79,6
	MK	50,0
	PE	228,3
	TR	112,3
	US	275,5
	ZA	65,0
	ZZ	149,9
0808 10 80	CL	69,1
	CN	86,4
	NZ	117,1
	US	114,5
	ZA	79,8
	ZZ	93,4
0808 20 50	CN	53,8
	TR	107,9
	ZA	60,3
	ZZ	74,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 998/2011**z dne 7. oktobra 2011****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011, za tržno leto 2011/12**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2011/12 so bile določene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 971/2011 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 995/2011 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 971/2011 za tržno leto 2011/12, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2011

*Za Komisijo**V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 254, 30.9.2011, str. 12.

(4) UL L 263, 7.10.2011, str. 7.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 8. oktobra 2011

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,32	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,32	1,01
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,32	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,32	0,71
1701 91 00 ⁽²⁾	49,18	2,72
1701 99 10 ⁽²⁾	49,18	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,18	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 4. oktobra 2011

o evropskem registru dovoljenih tipov železniških vozil

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 6974)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/665/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti ⁽¹⁾ ter zlasti člena 34(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 34(1) Direktive 2008/57/ES bi morala Evropska agencija za železniški promet (Agencija) oblikovati in voditi register tipov vozil, katerim so države članice dovolile začetek obratovanja v železniškem omrežju Unije.
- (2) Za nekatera obstoječa vozila ni mogoče ugotoviti, ali ustrezajo kateremu od tipov vozil, dovoljenih v skladu s členom 26 Direktive 2008/57/ES. Vendar je lahko možnost vključitve tehničnih značilnosti vseh obratujočih vozil v en sam register koristna za železniški sektor.
- (3) Omejitve glede načina uporabe vozila v skladu s členom 33(2)(e) Direktive 2008/57/ES so v večini primerov odvisne od posebne oznake. Navedene oznake omejitev bi bilo treba uskladiti. Uporabo nacionalnih oznak omejitev bi bilo treba dovoliti le za tiste omejitve, ki odražajo posebne značilnosti obstoječega železniškega sistema države članice in zanje ni verjetno, da bi se uporabljale z enakim pomenom v drugih državah članicah. Agencija bi morala posodobljati seznam usklajenih oznak omejitev in nacionalnih oznak ter jih objavljati na svoji spletni strani.
- (4) Če je dovoljenje za tip odobreno, spremenjeno, začasno ukinjeno ali odvzeto v državi članici, bi morali v skladu s členom 34(3) Direktive 2008/57/ES nacionalni varnostni organi obvestiti Agencijo, da lahko ta posodobi register. Register bi moral vključevati tipe vozil, dovoljene v

skladu s členom 26 Direktive 2008/57/ES. Zato bi morali nacionalni varnostni organi v obvestilu za Agencijo navesti, kateri parametri zadevnega tipa so bili preverjeni v skladu s priglašeni nacionalni predpisi. Ta navedba bi morala biti izvedena v skladu z referenčnim dokumentom iz člena 27(4) Direktive 2008/57/ES.

- (5) Evropska agencija za železniški promet je predložila svoje priporočilo ERA/REC/07-2010/INT Komisiji dne 20. decembra 2010.
- (6) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega s členom 29 Direktive 2008/57/ES –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predmet

Ta sklep določa specifikacijo za evropski register dovoljenih tipov vozil, naveden v členu 34 Direktive 2008/57/ES.

Člen 2

Specifikacija evropskega registra dovoljenih tipov vozil

1. Agencija pripravi, upravlja in vzdržuje evropski register dovoljenih tipov vozil na podlagi specifikacije iz priloge I in II.
2. Evropski register dovoljenih tipov vozil (ERATV – European register of authorised types of vehicles) vsebuje podatke o tipih vozil, ki jih dovolijo države članice v skladu s členom 26 Direktive 2008/57/ES.
3. Za tipe vozil, ki jih je neka država članica odobrila pred 19. julijem 2010 in za katere je bilo odobreno najmanj eno vozilo v eni ali več državah članicah v skladu s členom 22 ali 24 Direktive 2008/57/ES po 19. juliju 2010, se šteje, da zanje veljajo določbe člena 26 Direktive 2008/57/ES, in registrirajo se

⁽¹⁾ UL L 191, 18.7.2008, str. 1.

v ERATV. V tem primeru so lahko podatki, ki se morajo zabeležiti, omejeni na parametre, ki so bili preverjeni med postopkom odobritve tipa.

4. Tipi vozil, ki se lahko registrirajo prostovoljno, so določeni v oddelku 1 Priloge I.

5. Struktura številke, ki jo prejme vsak tip vozila, je določena v Prilogi III.

6. Register mora biti pripravljen za uporabo najpozneje 31. decembra 2012. Pred tem Agencija objavlja informacije, povezane z dovoljenimi tipi vozil, na svoji spletni strani.

Člen 3

Informacije, ki jih pošljejo nacionalni varnostni organi

1. Države članice poskrbijo, da nacionalni varnostni organi pošljejo informacije o odobritvah tipov, ki so jih izdale, kot je določeno v Prilogi II.

2. Nacionalni varnostni organi pošljejo informacije iz odstavka 1 tega člena v skladu s pravili iz oddelka 5.2 Priloge I.

3. Nacionalni varnostni organi predložijo informacije tako, da uporabijo standardni spletni elektronski formular z izpolnjenimi zadevnimi polji.

4. Nacionalni varnostni organi predložijo informacije, povezane z odobritvami tipov vozil, ki so jih izdali po 19. juliju 2010 in pred začetkom veljavnosti tega sklepa, najpozneje štiri mesece po začetku veljavnosti tega sklepa.

Člen 4

Oznake omejitev

1. Usklajene oznake omejitev se uporabljajo v vseh državah članicah.

Agencija posodablja seznam usklajenih oznak omejitev za celotni železniški sistem Unije in ga objavlja na svoji spletni strani.

Če nacionalni varnostni organ meni, da je treba dodati novo oznako na seznam usklajenih oznak omejitev, zahteva od Agencije, da oceni vključitev te nove oznake.

Agencija oceni ta zahtevek, pri čemer se posvetuje z drugimi nacionalnimi varnostnimi organi. Agencija vključi novo oznako omejitve na seznam, če je to ustrezno. Pred objavo spremenjenega seznama ga Agencija sporoči Komisiji skupaj z zahtevkom po spremembi in oceno slednjega.

Komisija sproti obvešča države članice prek odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES.

2. Agencija sproti posodablja seznam nacionalnih oznak omejitev. Uporaba nacionalnih oznak omejitev se dovoli le za tiste omejitve, ki odražajo posebne značilnosti obstoječega železniškega sistema države članice in zanje ni verjetno, da bi se uporabljale z enakim pomenom v drugih državah članicah.

Za tipe omejitev, ki niso navedeni na seznamu, navedenem v odstavku 1, nacionalni varnostni organ zahteva od Agencije vključitev nove oznake na seznam nacionalnih oznak omejitev. Agencija oceni ta zahtevek, pri čemer se posvetuje z drugimi nacionalnimi varnostnimi organi. Agencija vključi novo oznako omejitve na seznam, če je to ustrezno. Pred objavo spremenjenega seznama ga Agencija sporoči Komisiji skupaj z zahtevkom po spremembi in oceno slednjega.

Komisija sproti obvešča države članice prek odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES.

3. Oznaka omejitve za večnacionalne varnostne organe se obravnava kot nacionalne oznake omejitev.

4. Uporaba neoznačenih omejitev se omeji na tiste omejitve, za katere zaradi njihove posebne narave ni verjetno, da bi se uporabljale za več tipov vozil.

Člen 5

Končne določbe

1. Agencija objavlja in posodablja navodila za uporabo za evropski register dovoljenih tipov vozil. Ta navodila med drugimi informacijami vključujejo za vsak parameter sklic na določbe tehničnih specifikacij za interoperabilnost, ki navajajo zahteve za ta parameter.

2. Agencija najpozneje osemnajst mesecev po začetku veljavnosti tega sklepa predloži Komisiji priporočilo glede možnosti, da se v register vključijo tipi vozil, ki so bili odobreni pred 19. julijem 2010, in glede možne spremembe tega sklepa na podlagi pridobljenih izkušenj.

Člen 6

Datum začetka uporabe

Ta sklep se uporablja od 15. aprila 2012.

Člen 7

Naslovniki

Ta sklep je naslovljen na Evropsko agencijo za železniški promet in države članice.

V Bruslju, 4. oktobra 2011

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik

PRILOGA I

SPECIFIKACIJA ZA EVROPSKI REGISTER DOVOLJENIH TIPOV VOZIL

1. TIPI VOZIL, KI SE PROSTOVOLJNO REGISTRIRAJO

Tipi vozil, odobreni pred 19. julijem 2010, za katere niso bila odobrena nova vozila po 19. juliju 2010, se lahko registrirajo prostovoljno v ERATV.

Poleg njih se lahko prostovoljno registrirajo naslednji tipi vozil:

- vozila, za katera je bilo izdano dovoljenje za začetek obratovanja pred 19. julijem 2010 in za katera je bilo izdano dodatno dovoljenje za začetek obratovanja v skladu s členom 23 ali 25 Direktive 2008/57/ES,
- vozila, za katera je bilo izdano dovoljenje za začetek obratovanja pred 19. julijem 2010 in za katera je bilo izdano novo dovoljenje za začetek obratovanja po posodobitvi ali obnovi,
- vozila iz tretjih držav, odobrena na ozemlju EU v skladu s konvencijo COTIF 1999 in zlasti njenima prilogama F in G, ali
- vozila iz tretjih držav, odobrena v skladu z določbami člena 21(11) Direktive 2008/57/ES.

V teh štirih primerih prostovoljne registracije so lahko podatki, ki se morajo zabeležiti, omejeni na parametre, ki so bili preverjeni med postopkom odobritve.

Začasna dovoljenja, na primer dovoljenja za preskušanje in poskusne vožnje, se ne zabeležijo v ERATV.

2. FUNKCIONALNA ARHITEKTURA

2.1 Upravljanje ERATV

Gostitelj in upravitelj ERATV je Agencija. Agencija pripravi uporabniške račune in na zahtevo nacionalnih varnostnih organov podeli pravice dostopa v skladu s to specifikacijo.

2.2 Naslov ERATV

ERATV je spletna aplikacija. Naslov ERATV se da na razpolago na spletni strani Agencije.

2.3 Uporabniki in dostopne pravice uporabnikov

ERATV bodo uporabljali naslednji uporabniki:

Uporabnik	Pravice do dostopa	Prijava („log in“), uporabniški računi
Nacionalni varnostni organ katere koli države članice	Predložitev podatkov, povezanih s to državo članico, ki jih mora validirati Agencija. Neomejen dostop do katerih koli podatkov, vključno s podatki, ki jih je treba še validirati.	Prijava („logging in“) z uporabniškim imenom in geslom. Funkcionalni ali anonimni računi niso na voljo. Ustvari se več računov, če tako zahteva nacionalni varnostni organ.
Agencija	Validacija glede skladnosti s to specifikacijo in objava podatkov, ki jih predloži nacionalni varnostni organ. Neomejen dostop do katerih koli podatkov, vključno s podatki, ki jih je treba še validirati.	Prijava („logging in“) z uporabniškim imenom in geslom.
Javnost	Dostop do validiranih podatkov.	Ni relevantno.

2.4 Vmesnik na zunanje sisteme

Vsak registriran tip vozila (ki je validiran in objavljen) v ERATV je dostopen prek hiperlinka. Ta hiperlink lahko uporabljajo zunanje aplikacije.

Pozornost je treba posvečati morebitnim povezavam med ERATV in Evropskim centraliziranim virtualnim registrom vozil (ECVVR – European centralised virtual vehicle register) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Kot je določeno v Odločbi Komisije 2007/756/ES z dne 9. novembra 2007 o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil v skladu s členom 14(4) in (5) direktiv 96/48/ES in 2001/16/ES (UL L 305, 23.11.2007, str. 30).

2.5 Povezave z drugimi registri in podatkovnimi bazami

Pri razvijanju ERATV mora Agencija v celoti upoštevati vmesnike, vključno z usklajenimi prehodnimi obdobji, za naslednje registre in podatkovne baze:

- Nacionalni registri vozil ⁽¹⁾ (NVR) in ECVVR: med formatom podatkov o tipih vozil v ECVVR in opisi tipov ter, kadar je ustrezno, različicami tipov v ERATV mora obstajati ustrežanje ena proti ena.
- Register infrastrukture (RINF) ⁽²⁾: seznam parametrov in podatkovni format za RINF in ERATV morata ustrezati drug drugemu, vključno z vsemi posodobitvami ali spremembami specifikacij RINF in ERATV.
- Referenčni dokument nacionalnih pravil (člen 27 Direktive 2008/57/ES): ko postane referenčni dokument dostopen, mora obstajati med seznamom parametrov, za katere se izvede ocena skladnosti z nacionalnimi predpisi, navedenimi v ERATV, in seznamom parametrov, navedenem v referenčnem dokumentu, ustrežanje ena proti ena. ERATV ne sme dovoliti sklicevanja na noben parameter, ki ni vsebovan v referenčnem dokumentu.

2.6 Razpoložljivost

V splošnem mora biti ERATV dostopen 24 ur na dan, 7 dni v tednu, 365 dni na leto, ob 98-odstotni dostopnosti ciljnega sistema. Vendar pa se v primeru okvare, ki nastane izven delovnih ur Agencije, delo za obnovitev storitve izvaja naslednji delovni dan Agencije po okvari. Nedostopnost sistema med vzdrževanjem mora biti kar najmanjša.

2.7 Varovanje

Uporabniški računi in gesla, ki jih pripravi Agencija, se ne smejo razkrivati nobeni tretji strani in se morajo uporabljati le v skladu s temi specifikacijami.

3. TEHNIČNA ARHITEKTURA

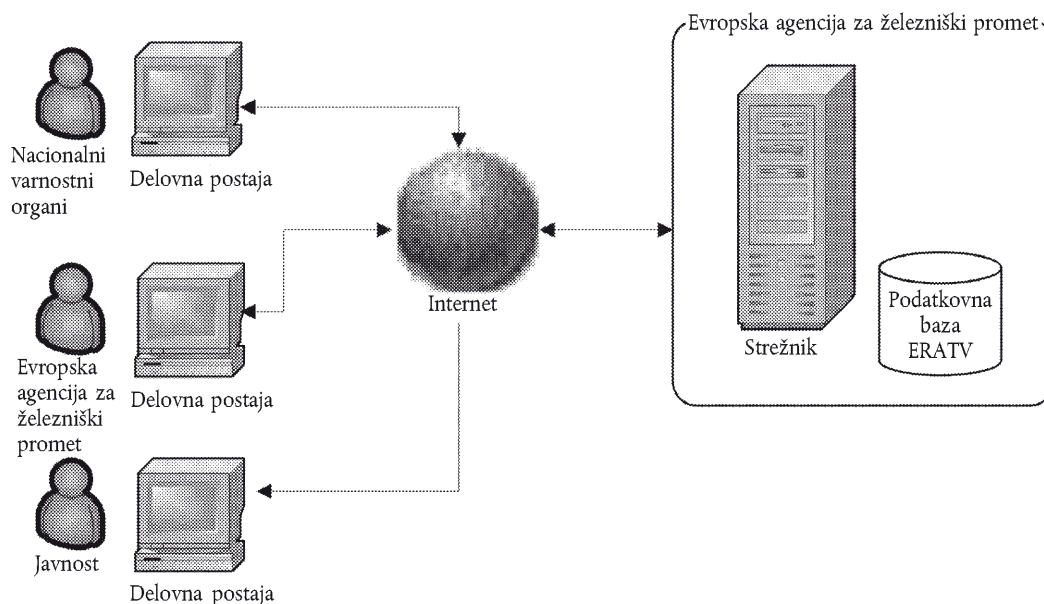
3.1 Arhitektura sistema

ERATV je spletna aplikacija, katere gostiteljica in upraviteljica je Agencija.

ERATV lahko vsebuje popolne informacije o 35 000 tipih vozil.

Uporabniki imajo možnost, da se povežejo z ERATV prek standardne internetne povezave.

Arhitektura ERATV je prikazana na naslednji sliki:



⁽¹⁾ Kot je določeno v Sklepu 2007/756/ES.

⁽²⁾ Kot je določeno v Izvedbenem sklepu Komisije 2011/633/EU z dne 15. septembra 2011 o skupnih specifikacijah za register železniške infrastrukture (UL L 256, 1.10.2011, str. 1).

3.2 **Sistemske zahteve**

Za povezavo z ERATV bosta potrebna internetni brskalnik in dostop do interneta.

4. NAČIN DELOVANJA

ERATV lahko deluje v naslednjih načinih delovanja:

- Normalni način. Med normalnim načinom delovanja so dostopne vse funkcionalnosti.
- Vzdrževalni način. Med vzdrževalnim načinom ERATV ni vedno dostopen uporabnikom.

5. PRAVILA ZA VNOS IN ZA ISKANJE PODATKOV

5.1 **Splošna načela**

Vsak nacionalni varnostni organ predloži informacije, povezane z odobritvami tipov vozil, ki jih je izdal.

ERATV vsebuje spletno orodje za izmenjavo informacij med nacionalnimi varnostnimi organi in Agencijo. To orodje omogoča naslednje izmenjave informacij:

1. predložitev podatkov Agenciji za register s strani nacionalnih varnostnih organov, vključno z naslednjimi podatki:
 - (a) podatki, povezani z izdajo odobritve za nov tip vozila (v tem primeru nacionalni varnostni organ pošlje celotno zbirko podatkov, kot je to določeno v Prilogi II);
 - (b) podatki, povezani z izdajo odobritve za tip vozila, prej registriran v ERATV (v tem primeru nacionalni varnostni organ pošlje le podatke, povezane s samo odobritvijo, tj. polja v oddelku 3 seznama iz Priloge II);
 - (c) podatki, povezani s spremembo obstoječe odobritve (v tem primeru nacionalni varnostni organ pošlje le podatke, povezane s polji, ki jih je treba spremeniti; v to niso vedno vključene spremembe podatkov, povezanih z značilnostmi vozila);
 - (d) podatki, povezani z začasno ukinitvijo obstoječega dovoljenja (v tem primeru nacionalni varnostni organ le sporoči datum začasne ukinitve);
 - (e) podatki, povezani s ponovnim aktiviranjem obstoječe odobritve (v tem primeru nacionalni varnostni organ pošlje le podatke, povezane s polji, ki jih je treba spremeniti), pri čemer ločuje med
 - reaktiviranjem brez spremembe podatkov,
 - reaktiviranjem s spremembo podatkov (ti podatki niso nujno povezani z značilnostmi vozila);
 - (f) podatki, povezani z umikom dovoljenja;
 - (g) podatki, povezani s popravkom napake;
2. pošiljanje zahtevkov za razjasnitev podatkov in/ali popravke s strani Agencije nacionalnemu varnostnemu organu;
3. pošiljanje odgovorov s strani nacionalnega varnostnega organa na zahteve za razjasnitev podatkov in/ali popravke, ki jih je poslala Agencija,

Nacionalni varnostni organ predloži podatke za posodobitev registra elektronsko prek spletne aplikacije in ob uporabi standardnih spletnih elektronskih formularjev, v katerih so zadevna polja izpolnjena, kot je določeno v Prilogi II.

Agencija preveri podatke, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, glede njihove skladnosti s to specifikacijo in jih bodisi validira bodisi zahteva pojasnila.

Če Agencija meni, da podatki, ki jih je predložil nacionalni varnostni organ, niso v skladu s to specifikacijo, Agencija pošlje nacionalnemu varnostnemu organu zahtevo po popravku ali razjasnitvi predloženih podatkov.

Po vsaki posodobitvi podatkov glede tipa vozila sistem pošlje sporočilo o potrditvi, ki se pošlje z elektronsko pošto uporabnikom nacionalnega varnostnega organa, ki je predložil podatke, nacionalnemu varnostnemu organu vseh drugih držav članic, v katerih je tip odobren, in Agenciji.

5.2 **Predložitev podatkov s strani nacionalnega varnostnega organa**

5.2.1 *Izdaja odobritve za novo vrsto vozila*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o vsaki odobritvi novega tipa vozila v dvajsetih (20) delovnih dneh po izdaji odobritve.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v dvajsetih (20) delovnih dneh po tem, ko jih prejme, bodisi validira in določi za tip vozila številko, kot je določeno v Prilogi III, bodisi zahteva popravek ali razjasnitev teh informacij. Da bi bilo preprečeno nenamerno podvajanje tipov v ERATV, Agencija zlasti preveri, da zadevnega tipa ni registrirala že prej neka druga država članica, če podatki, ki so na voljo v ERATV, to dopuščajo.

Po validaciji informacij, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, Agencija dodeli novemu tipu vozila njegovo številko. Pravila za dodelitev številke tipu vozila so navedena v Prilogi III.

5.2.2 *Izdaja odobritve za tip vozila, že prej registriran v ERATV*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o vsaki odobritvi tipa vozila, že registriranega v ERATV (na primer tipa, ki ga je odobrila neka druga država članica), v dvajsetih (20) delovnih dneh po izdaji odobritve.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v desetih (10) delovnih dneh po prejemu teh informacij bodisi validira bodisi zahteva njihov popravek ali razjasnitev.

Po validaciji informacij, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, Agencija dopolni podatke, povezane s tem tipom vozila, s podatki, povezanimi z odobritvijo v državi članici nacionalnega varnostnega organa, ki je izdal to odobritev.

5.2.3 *Sprememba obstoječe odobritve*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o vsaki spremembi obstoječe odobritve tipa vozila v dvajsetih (20) delovnih dneh po izdaji spremembe odobritve.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v desetih (10) delovnih dneh po prejemu teh informacij bodisi validira bodisi zahteva njihov popravek ali razjasnitev. Zlasti Agencija preveri, da zahtevane spremembe dejansko pomenijo spremembo odobritve obstoječega tipa (npr. spremembo pogojev odobritve, spremembe certifikata o pregledu tipa) in ne pomenijo novega tipa vozila.

Po validaciji informacij, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, Agencija objavi informacije.

5.2.4 *Začasna ukinitve*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o vsaki začasni ukinitvi obstoječe odobritve tipa vozila v petih (5) delovnih dneh po izdaji začasne ukinitve.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v petih (5) delovnih dneh po prejemu teh informacij bodisi validira bodisi zahteva njihov popravek ali razjasnitev.

5.2.5 *Reaktiviranje brez spremembe*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o reaktiviranju prej začasno ukinjene odobritve tipa vozila v dvajsetih (20) delovnih dneh po izdaji reaktiviranja odobritve. Nacionalni varnostni organ potrdi, da je prvotna odobritev reaktivirana brez sprememb.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v desetih (10) delovnih dneh po prejemu teh informacij bodisi validira bodisi zahteva njihov popravek ali razjasnitev.

5.2.6 *Reaktiviranje s spremembami*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o reaktiviranju prej začasno ukinjene odobritve tipa vozila v dvajsetih (20) delovnih dneh po izdaji reaktiviranja odobritve. Nacionalni varnostni organ navede, da reaktiviranje spremlja sprememba prvotne odobritve. Nacionalni varnostni organ predloži informacije glede te spremembe.

Uporabi se postopek za spremembe odobritve, naveden v določbi 5.2.3 zgoraj.

5.2.7 *Umik*

Nacionalni varnostni organ obvesti Agencijo o vsakem umiku obstoječe odobritve tipa vozila v petih (5) delovnih dneh po umiku odobritve.

Agencija preveri informacije, ki jih predloži nacionalni varnostni organ, in jih v petih (5) delovnih dneh po prejemu teh informacij bodisi validira bodisi zahteva njihov popravek ali razjasnitev.

V primerih, ko za odobritev velja določen rok veljavnosti, sistem IT samodejno spremeni status odobritve v „poteklo“ v skladu z rokom veljavnosti, ki ga navede zadevni nacionalni varnostni organ.

5.2.8 Sprememba odobritve, ki lahko povzroči spremembo registriranega tipa vozila

Preden nacionalni varnostni organ zahteva spremembo odobritve, ki lahko povzroči spremembo registriranega tipa vozila, se posvetuje z nacionalnimi varnostnimi organi, ki so izdali odobritev za ta registrirani tip, in zlasti z organom, ki je registriral ta tip v ERATV.

5.3 Vnos ali spreminjanje podatkov s strani Agencije

Običajno Agencija ne vnaša nobenih podatkov v register. Podatke predloži nacionalni varnostni organ, vloga Agencije pa je le, da jih validira in objavi.

V izjemnih okoliščinah, na primer zaradi tehnične nezmožnosti uporabe običajnega postopka, lahko Agencija na podlagi zahtevka s strani nacionalnega varnostnega organa vnese podatke v ERATV ali jih tam spremeni. V tem primeru nacionalni varnostni organ, ki je zahteval vnos ali spremembo podatkov, potrdi podatke, ki jih je vnesla ali spremenila Agencija, Agencija pa ustrezno dokumentira postopek. Uporabljajo se časovni okviri za vnos podatkov v ERATV, navedeni v oddelku 5.2.

5.4 Objava podatkov s strani Agencije

Agencija objavi validirane podatke.

5.5 Obravnavanje napak v predloženih podatkih

ERATV omogoča popravljanje napak v vpisanih podatkih. V primerih, ko se popravi napaka, ERATV kaže datum popravka.

5.6 Možna iskanja in poročila

ERATV omogoča naslednja poročila:

1. za nacionalni varnostni organ in Agencijo

- informacije, navedene v Prilogi II, ki jih je predložil kateri koli nacionalni varnostni organ, Agencija pa jih ni validirala, za kateri koli tip vozila, za katerega je odobritev aktivna, začasno ukinjena ali umaknjena (vključno s poteklimi odobritvami), če se te informacije hranijo v zgodovinskih evidencah,
- katero koli poročilo, dostopno javnosti;

2. za javnost

- informacije, navedene v Prilogi II, ki jih je predložil kateri koli nacionalni varnostni organ in jih je Agencija validirala, za kateri koli tip vozila, za katerega je odobritev aktivna, začasno ukinjena ali umaknjena (vključno s poteklimi odobritvami), če se te informacije hranijo v zgodovinskih evidencah.

ERATV omogoča javnosti, da izvaja iskanja najmanj z naslednjimi merili in s katero koli njihovo kombinacijo:

- po oznaki tipa,
- po imenu ali delu imena tipa,
- po imenu ali delu imena proizvajalca,
- po kategoriji/podkategoriji vozila,
- po specifikacijah TSI, s katerimi je tip skladen,
- po državi članici ali skupini držav članic, v katerih je tip vozila registriran,
- po statusu odobritve,
- po kateri koli tehnični značilnosti.

Kadar je primerno, merila iskanja omogočajo navedbo razpona za posamezno tehnično značilnost.

5.7 Zgodovinske evidence

ERATV hrani celotne zgodovinske evidence vseh sprememb, vključno s popravki napak, zahtevki po pojasnilih in odgovori, povezanimi z registriranim tipom vozila, 10 let po datumu umika odobritve v vseh državah članicah in 10 let po datumu umika registracije za zadnje vozilo zadevnega tipa iz katerega koli nacionalnega registra vozil, pri čemer velja poznejši od obeh datumov.

5.8 Samodejno obvestilo o spremembah

Po spremembi, začasni ukinitvi, reaktivaciji ali umiku odobritve tipa vozila pošlje sistem IT nacionalnemu varnostnemu organu vsake države članice, v kateri je tip vozila odobren, samodejno e-pošto z obvestilom o spremembi.

V primerih, v katerih ima odobritev rok veljavnosti, pošlje sistem IT zadevnemu nacionalnemu varnostnemu organu samodejno e-pošto z obvestilom o bližnjem datumu izteka tri (3) mesece pred tem datumom.

6. SLOVAR

Izraz ali okrajšava	Opredelitev
Vozilo	Železniško vozilo, kakor je opredeljeno v členu 2(c) Direktive 2008/57/ES.
Tip	Tip vozila, kakor je opredeljen v členu 2(w) Direktive 2008/57/ES. Tip se mora nanašati na enoto, ki je bila predmet ocene skladnosti in odobritve. Ta enota je lahko eno samo vozilo, skupina vozil ali vlakovna kompozicija.
Različica	Različica tipa, na katero se nanaša certifikat o pregledu tipa.
Proizvajalec	Vsaka fizična ali pravna oseba, ki izdeluje vozilo ali za katero se vozilo načrtuje ali izdeluje in ki trži to vozilo pod svojim imenom ali blagovno znamko. Navedba proizvajalca v ERATV je le informativne narave; ne posega v pravice intelektualne lastnine, pogodbene obveznosti ali civilnopravno odgovornost.
Imetnik odobritve	Subjekt, ki je zaprosil za odobritev tipa vozila in jo tudi prejel.
Omejitev	Vsak pogoj ali omejitev, naveden v odobritvi tipa vozila, ki se nanaša na začetek obratovanja ali uporabo katerega koli vozila v skladu s tem tipom. Omejitve ne obsegajo tudi tehničnih značilnosti, vključenih v oddelek 4 Priloge II (Seznam in format parametrov).
Sprememba odobritve	Odločitev, ki jo sprejme nacionalni varnostni organ, v skladu s katero je treba spremeniti določene pogoje odobritve za tip vozila, ki jo je prej izdal ta nacionalni varnostni organ. Sprememba odobritve lahko vključuje omejitve, spremembo datuma veljavnosti, obnovo odobritve po spremembi pravil, ni pa omejena le na navedeno.
Začasna ukinitvev odobritve	Odločitev nacionalnega varnostnega organa, v skladu s katero odobritev za tip vozila začasno ni veljavna in za nobeno vozilo ni mogoče dovoliti začetka obratovanja na podlagi njegove skladnosti z zadevnim tipom, dokler se ne analizirajo vzroki, ki so povzročili začasno ukinitvev odobritve za tip vozila se ne nanaša na vozila, ki že obratujejo.
Reaktiviranje odobritve	Odločitev, ki jo sprejme nacionalni varnostni organ, v skladu s katero ne velja več začasna ukinitvev odobritve, ki jo je prej izdal.
Umik odobritve	Odločitev nacionalnega varnostnega organa, v skladu s katero odobritev za tip vozila ni več veljavna in za nobeno vozilo ni mogoče dovoliti začetka obratovanja na podlagi njegove skladnosti z zadevnim tipom. Umik odobritve za tip vozila se ne nanaša na vozila, ki že obratujejo.
Napaka	Posredovani ali objavljeni podatki, ki ne ustrezajo zadevni odobritvi za tip vozila. Sprememba odobritve ne spada pod to opredelitev.

PRILOGA II

PODATKI ZA REGISTRACIJO IN NJIHOV FORMAT

Za vsak odobreni tip vozila vsebuje ERATV naslednje podatke:

- identifikacija tipa,
- proizvajalec,
- skladnost s TSI,
- odobritve, izdane v različnih državah članicah, vključno s splošnimi informacijami o teh odobritvah, njihovem statusu (aktivno, začasno ukinjeno ali umaknjeno), seznamom parametrov, za katere je bila preverjena skladnost z nacionalnimi pravili,
- tehnične značilnosti.

Podatki, ki se registrirajo v ERATV za vsak tip vozila, in njihovi formati so navedeni spodaj. Podatki, ki se registrirajo, so odvisni od kategorije vozila, kot je navedeno spodaj.

Podatki, navedeni za parametre, povezane s tehničnimi značilnostmi, so podatki iz tehnične dokumentacije, ki spremlja certifikat o pregledu tipa.

V primerih, v katerih so možne vrednosti za posamezen parameter omejene na vnaprej opredeljen seznam, te sezname vodi in posodablja Agencija.

Za tipe vozil, ki niso skladni z vsemi zadevnimi veljavnimi TSI, lahko nacionalni varnostni organ, ki je izdal odobritev tipa, omeji informacije, ki jih je treba dostaviti glede tehničnih značilnosti, navedenih v oddelku 4 spodaj, na parametre, ki so bili preverjeni v skladu z veljavnimi pravili.

Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opcijsko, odprta točka)				
		1. Vlečna vozila	2. Vlečena potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila	
0	Identifikacija tipa	Naslov (ni podatkov)				
0.1	ID TIPA	[številka] XX-XXX-XXXX-X (v skladu s Prilogo III)	D	D	D	D
0.2	Različice, vključene v ta tip	[številka] XXX + [znakovni niz] (v skladu s Prilogo III)	D	D	D	D
0.3	Datum vpisa v ERATV	[datum] DD-MM-LLLL	D	D	D	D
1	Splošne informacije	Naslov (ni podatkov)				
1.1	Ime tipa	[znakovni niz] (največ 256 znakov)	O	O	O	O
1.2	Alternativno ime tipa	[znakovni niz] (največ 256 znakov)	O	O	O	O
1.3	Proizvajalčevo ime	[znakovni niz] (največ 256 znakov) Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama, možnost dodajanja novih proizvajalcev	D	D	D	D
1.4	Kategorija	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (v skladu s Prilogo III)	D	D	D	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečena potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
1.5	Podkategorija	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (v skladu s Prilogo III)	D	D	D	D
2	Skladnost s TSI	Naslov (ni podatkov)				
2.1	Skladnost s TSI	Za vsako TSI: [znakovni niz] D/N/delno/ni relevantno izbor iz vnaprej pripravljenega seznama TSI, povezanih z vozilom (tako zdaj veljavnih kot prej veljavnih) (možen je izbor več postavk)	D	D	D	D
2.2	Navedba „certifikatov o pregledu tipa ES“ (če se uporablja modul SB) in/ali „certifikatov o pregledu zasnove ES“ (če se uporablja modul SH1)	[znakovni niz] (možnost navedbe več certifikatov, npr. certifikata za podsystem tirnih vozil, certifikata za podsystem za vodenje-upravljanje in signalizacijo (CCS), itd.)	D	D	D	D
2.3	Relevantni posebni primeri (posebni primeri, skladnost s katerimi je bila ocenjena)	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (možen je izbor več postavk), ki temelji na TSI (za vsak TSI označeno z D ali P)	D	D	D	D
2.4	Oddelki TSI, s katerimi ni skladnosti	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (možen je izbor več postavk), ki temelji na TSI (za vsak TSI označeno s P)	D	D	D	D
3	Odobritve	Naslov (ni podatkov)				
3.1	Odobritev v	Naslov (ni podatkov)				
3.1.1	Država članica odobritve	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama. Oznake so tiste, ki so uradno objavljene in posodobljene na evropski spletni strani v Medinstitucionalnem slogovnem priročniku	D	D	D	D
3.1.2	Sedanji status	Naslov (ni podatkov)				
3.1.2.1	Status	[znakovni niz] + [datum] Sistem samodejno izpolni polje. Možnosti: aktivno-začasno ukinjeno DD-MM-LLLL, umaknjeno DD-MM-LLLL, poteklo DD-MM-YYYY	D	D	D	D
3.1.2.2	Veljavnost odobritve (če je opredeljena)	[datum] DD-MM-LLLL	D	D	D	D
3.1.2.3	Označene omejitve	[znakovni niz] Oznako dodeli Agencija	D	D	D	D
3.1.2.4	Neoznačene omejitve	[znakovni niz]	D	D	D	D
3.1.3	Zgodovinsko	Naslov (ni podatkov)				
3.1.3.1	Prvotna odobritev	Naslov (ni podatkov)	D	D	D	D

Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)				
		1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila	
3.1.3.1.1	Datum	[datum] DD-MM-LLLL	D	D	D	D
3.1.3.1.2	Imetnik odobritve	[znakovni niz] (največ 256 znakov) Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama, možnost dodajanja novih organizacij	D	D	D	D
3.1.3.1.3	Navedba dokumenta o odobritvi	[znakovni niz] (EIN)	D	D	D	D
3.1.3.1.4	Navedbe nacionalnih certifikatov (če je ustrezno)	[znakovni niz]	D	D	D	D
3.1.3.1.5	Parametri, za katere je bila ocenjena skladnost z veljavnimi nacionalnimi predpisi	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (možen je izbor več postavk), ki temelji na Odločbi Komisije 2009/965/ES	D	D	D	D
3.1.3.1.6	Opombe	[znakovni niz] (največ 1 024 znakov)	O	O	O	O
3.1.3.X	Sprememba odobritve	<i>Naslov (ni podatkov) (X je rastoče število, enako najmanj 2, za 1 se poveča vsakič, ko se izdajo spremembe odobritve tipa)</i>	D	D	D	D
3.1.3.X.1	Vrsta spremembe	[znakovni niz] Izbor besedila iz vnaprej pripravljenega seznama (sprememba, začasna ukinitvev, reaktivacija ali umik)	D	D	D	D
3.1.3.X.2	Datum	[datum] DD-MM-LLLL	D	D	D	D
3.1.3.X.3	Imetnik odobritve (če je ustrezno)	[znakovni niz] (največ 256 znakov) Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama, možnost dodajanja novih organizacij	D	D	D	D
3.1.3.X.4	Navedba dokumenta o spremembi odobritve	[znakovni niz]	D	D	D	D
3.1.3.X.5	Navedbe nacionalnih certifikatov (če je ustrezno)	[znakovni niz]	D	D	D	D
3.1.3.X.6	Navedbe nacionalnih pravil (če je ustrezno)	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (možen je izbor več postavk), ki temelji na Odločbi Komisije 2009/965/ES	D	D	D	D
3.1.3.X.7	Opombe	[znakovni niz] (največ 1 024 znakov)	O	O	O	O
3.X	Odobritev v	<i>Naslov (ni podatkov) (X je rastoče število, enako najmanj 2; za 1 se poveča vsakič, ko se izda odobritev za ta tip (vključno z začasno ukinjenimi in umaknjenimi). Ta oddelek vsebuje enaka polja kot 3.1</i>	D	D	D	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4	Tehnične značilnosti vozila	Naslov (ni podatkov)				
4.1	Splošne tehnične značilnosti	Naslov (ni podatkov)				
4.1.1	Število vozniških kabin	[število] 0/1/2	D	D	D	D
4.1.2	Hitrost	Naslov (ni podatkov)				
4.1.2.1	Največja konstrukcijsko določena hitrost	[število] km/h	D	D	D	D
4.1.2.2	Največja hitrost v izpraznjenem stanju	[število] km/h	N	N	D	N
4.1.3	Tirna širina kolesnih dvojic	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.1.4	Pogoji uporabe glede sestave vlaka	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	N	D
4.1.5	Največje število vlakovnih kompozicij ali lokomotiv, medsebojno povezanih pri skupni vleki	[število]	D	N	N	N
4.1.6	Število elementov v skupini tovornih vagonov (le za podkategorijo „skupina tovornih vagonov“)	[število]	N	N	D	N
4.1.7	Označevanje s črkami	[znakovni niz] Izbor iz vnaprej pripravljenega seznama (v skladu s Prilogo P obratovalne TSI (OPE TSI))	N	N	D	N
4.1.8	Tip izpolnjuje zahteve, potrebne za veljavnost odobritve vozila, ki jo je izdala ena država članica, v drugih državah članicah	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.1.9	Nevarno blago, za katero je vozilo primerno (oznaka cisterne)	[znakovni niz] Oznaka cisterne	N	N	D	N
4.1.10	Strukturna kategorija	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.2	Kinematični profil vozila	Naslov (ni podatkov)				
4.2.1	Kinematični profil vozila (interoperabilni profil)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke) (seznam bo različen za različne kategorije, kar je odvisno od zadevne TSI)	D	D	D	D
4.2.2	Kinematični profil vozila (ostali profili ocenjeni z uporabo kinematične metode)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	O	O	O	O
4.3	Okoljski pogoji	Naslov (ni podatkov)				
4.3.1	Temperaturni razpon	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4.3.2	Razpon višin	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	N	D
4.3.3	Sneg, led in toča	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	N	D
4.3.4	Privzdignjenje balasta (le za vozila s hitrostjo $v \geq 190$ km/h)	Odporna točka	OT	OT	N	N
4.4	Požarna varnost	Naslov (ni podatkov)				
4.4.1	Kategorija požarne varnosti	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	N	D
4.5	Konstruktivsko določeni masa in tovari	Naslov (ni podatkov)				
4.5.1	Dopustni koristni tovor za različne kategorije prog	[število] t za kategorijo proge [znakovni niz]	OT	OT	D	OT
4.5.2	Konstruktivsko določena masa	Naslov (ni podatkov)				
4.5.2.1	Konstruktivsko določena masa v obratovalnem stanju	[število] kg	D	D	O	D
4.5.2.2	Konstruktivsko določena masa pri normalnem koristnem tovoru	[število] kg	D	D	O	D
4.5.2.3	Konstruktivsko določena masa pri izjemnem koristnem tovoru	[število] kg	D	D	N	D
4.5.3	Statična osna obremenitev	Naslov (ni podatkov)				
4.5.3.1	Statična osna obremenitev v obratovalnem stanju	[število] kg	D	D	O	D
4.5.3.2	Statična osna obremenitev pri normalnem koristnem tovoru/največjem dopustnem koristnem tovoru za tovrne vagone	[število] kg	D	D	O	D
4.5.3.3	Statična osna obremenitev pri izjemnem koristnem tovoru	[število] kg	D	D	N	D
4.5.4	Kvazistatična vodilna sila (če presega mejno vrednost, opredeljeno v TSI ali neopredeljeno v TSI)	[število] kN	D	D	N	D
4.6	Dinamično vedenje voznega parka	Naslov (ni podatkov)				
4.6.1	Primanjkljaj nadvišanja (največji nekompenzirani stranski pospešek) za katerega je bilo vozilo ocenjeno	[število] mm Za vozila z dvema tirnima širinama se navedejo vrednosti za vsako tirno širino	D	D	O	D
4.6.2	Vozilo, opremljeno s sistemom kompenzacije primanjkljaja nadvišanja („nagibno vozilo“)	[Boolova vrednost] D/N	D	D	D	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4.6.3	Obratovalne omejitve ekvivalentne konicitete (oziroma profila obrabljenega kolesa), za katere je bilo vozilo preizkušano	Odrpta točka	OT	OT	OT	OT
4.7	Zaviranje	Naslov (ni podatkov)				
4.7.1	Največje zaviranje vlaka	[število] m/s ²	D	N	N	D
4.7.2	Delovno zaviranje	Naslov (ni podatkov)				
4.7.2.1	Učinkovitost zavor na strmih naklonih z normalnim koristnim tovorom	Naslov (ni podatkov)				
4.7.2.1.1	Referenčni primer v TSI	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.7.2.1.2	Hitrost (če referenčni primer ni naveden)	[število] km/h	D	D	D	D
4.7.2.1.3	Naklon (če referenčni primer ni naveden)	[število] ‰ (mm/m)	D	D	D	D
4.7.2.1.4	Razdalja (če referenčni primer ni naveden)	[število] km	D	D	D	D
4.7.2.1.5	Čas (če razdalja ni navedena) (če referenčni primer ni naveden)	[število] min	D	D	D	D
4.7.3	Parkirna zavora	Naslov (ni podatkov)				
4.7.3.1	Vsa vozila tega tipa morajo biti opremljena s parkirno zavoro (parkirna zavora je obvezna za vozila tega tipa)	[Boolova vrednost] D/N	N	N	D	D
4.7.3.2	Tip parkirne zavore (če je vozilo opremljeno z njo)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.7.3.3	Največji naklon, na katerem se lahko enota ohrani v mirovanju zgolj z uporabo parkirne zavore (če je vozilo opremljeno z njo)	[število] ‰ (mm/m)	D	D	D	D
4.7.4	Zavorni sistemi, nameščeni na vozilu	Naslov (ni podatkov)				
4.7.4.1	Zavora na vrtnične tokove	Naslov (ni podatkov)				
4.7.4.1.1	Zavora na vrtnične tokove nameščena	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.7.4.1.2	Možnost preprečitve uporabe zavore na vrtnične tokove (samo če je zavora na vrtnične tokove nameščena)	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.7.4.2	Magnetna zavora	Naslov (ni podatkov)				
4.7.4.2.1	Magnetna zavora nameščena	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4.7.4.2.2	Možnost preprečitve uporabe magnetne zavore (samo če je magnetna zavora nameščena)	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.7.4.3	Regenerativna zavora (le za vozila z električno vleko)	Naslov (ni podatkov)				
4.7.4.3.1	Regenerativna zavora nameščena	[Boolova vrednost] D/N	D	N	N	D
4.7.4.3.2	Možnost preprečitve uporabe regenerativne zavore (samo če je regenerativna zavora nameščena)	[Boolova vrednost] D/N	D	N	N	D
4.8	Geometrijske značilnosti	Naslov (ni podatkov)				
4.8.1	Dolžina vozila	[število] m	D	D	D	D
4.8.2	Najmanjši premer kolesa v obratovanju	[število] mm	D	D	D	D
4.8.3	Omejitve pri ranžiranju	[Boolova vrednost] D/N	N	N	D	N
4.8.4	Najmanjši še prevozen polmer vodoravnega ovinka	[število] m	D	D	D	D
4.8.5	Najmanjši še prevozen polmer vertikalne konveksne krivine	[število] m	O	O	O	O
4.8.6	Najmanjši še prevozen polmer vertikalne konkavne krivine	[število] m	O	O	O	O
4.8.7	Višina nakladalne ploskve (za vagoni ploščnike in kombinirani transport)	[število] mm	N	N	D	N
4.8.8	Primernost za prevoz na trajekti	[Boolova vrednost] D/N	D	D	D	D
4.9	Oprema	Naslov (ni podatkov)				
4.9.1	Tip sklopitve koncev (z navedbo raztezni in tlačni sil)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	D	D
4.9.2	Nadzor stanja ležajev osi (detekcija pregrevanja ležajnika osi)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	D	D
4.9.3	Mazanje sledilnega venca	Naslov (ni podatkov)				
4.9.3.1	Mazanje sledilnega venca nameščeno	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.9.3.2	Možnost preprečitve uporabe naprave za mazanje (samo če je naprava za mazanje sledilnega venca nameščena)	[Boolova vrednost] D/N	D	N	N	D
4.10	Oskrba z energijo	Naslov (ni podatkov)				

Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)				
		1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila	
4.10.1	Sistem oskrbe z energijo	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	D
4.10.2	Največja moč (se navede za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je vozilo opremljeno)	[število] kW za [sistem oskrbe z energijo se prej vnese samodejno]	O	O	N	O
4.10.3	Največji nazivni tok iz vozne mreže (se navede za vsak sistem oskrbe z električno energijo, za katerega je vozilo opremljeno)	[število] A za [električna napetost se prej vnese samodejno]	D	D	N	D
4.10.4	Največji tok v mirovanju prek odjemnika (se navede za vsak sistem enosmernega toka, za katerega je opremljeno vozilo)	[število] A za [električna napetost se prej vnese samodejno]	D	D	N	D
4.10.5	Višina stika med odjemnikom in kontaktnimi žicami (merjena od zgornjega roba tirnice navzgor) (navede se za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je opremljeno vozilo)	[število] od [m] do [m] (z dvema decimalnima mestoma)	D	D	N	D
4.10.6	Glava odjemnika toka (se navede za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je vozilo opremljeno)	[znakovni niz] za [sistem oskrbe z energijo se prej vnese samodejno] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	D
4.10.7	Število odjemnikov v stiku z voznim vodom (navede se za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je opremljeno vozilo)	[število]	D	D	N	D
4.10.8	Najkrajša razdalja med dvema odjemnikoma v stiku z voznim vodom (navede se za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je opremljeno vozilo; navede se za enojno vleko in, če je ustrezno, za večkratno vleko) (le če je število dvignjenih odjemnikov večje od 1)	[število] [m]	D	D	N	D
4.10.9	Tip voznega voda, ki se uporablja za preizkušanje učinkovitosti odjemanja toka (se navede za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je vozilo opremljeno) (le če je število dvignjenih odjemnikov večje od 1)	[znakovni niz] za [sistem oskrbe z energijo se prej vnese samodejno] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	N	N	D

Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)				
		1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila	
4.10.10	Material kontaktnih gibljivih vezi odjemnika, s katerimi je lahko opremljeno vozilo (se navede za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je vozilo opremljeno)	[znakovni niz] za [sistem oskrbe z energijo se prej vnese samodejno] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	D
4.10.11	Samodejna naprava za spuščanje (se navede za vsak sistem oskrbe z energijo, za katerega je vozilo opremljeno)	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.10.12	Števec energije za namene zaračunavanja, skladen s TSI in nameščen na vozilu	[Boolova vrednost] D/N	D	D	N	D
4.11	Značilnosti, povezane s hrupom	Naslov (ni podatkov)				
4.11.1	Raven hrupa pri vožnji mimo (dB(A))	[število] (dB(A))	O	O	O	O
4.11.2	Raven hrupa pri vožnji mimo je bila merjena pri referenčnih pogojih	[Boolova vrednost] D/N	D	D	D	D
4.11.3	Raven hrupa pri mirovanju (dB(A))	[število] (dB(A))	O	O	O	O
4.11.4	Raven hrupa pri speljevanju (dB(A))	[število] (dB(A))	O	N	N	O
4.12	Značilnosti, povezane s potniki	Naslov (ni podatkov)				
4.12.1	Splošne značilnosti, povezane s potniki	Naslov (ni podatkov)				
4.12.1.1	Število fiksnih sedežev	Od [število] do [število]	O	O	N	N
4.12.1.2	Število sanitarij	[število]	O	O	N	N
4.12.1.3	Število ležišč	Od [število] do [število]	O	O	N	N
4.12.2	Značilnosti, povezane z osebami z omejeno gibljivostjo	Naslov (ni podatkov)				
4.12.2.1	Število prednostnih sedežev	Od [število] do [število]	D	D	N	N
4.12.2.2	Število mest za invalidske vozičke	Od [število] do [število]	D	D	N	N
4.12.2.3	Število sanitarij, dostopnih za osebe z omejeno gibljivostjo	[število]	D	D	N	N
4.12.2.4	Število ležišč, dostopnih za invalidske vozičke	Od [število] do [število]	D	D	N	N
4.12.3	Vstop in izstop potnikov	Naslov (ni podatkov)				
4.12.3.1	Višine peronov, za katere je načrtovano vozilo.	[število] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	N
4.12.3.2	Opis morebitnih vgrajenih pomagala za vstop (če obstajajo)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	N

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečena potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4.12.3.3	Opis morebitnih prenosnih pomagal za vstop, če so upoštevana pri zasnovi vozila z namenom uskladitve s TSI za osebe z zmanjšano gibljivostjo (PRM TSI)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več postavk)	D	D	N	N
4.13	Oprema za vodenje-upravljanje in signalizacijo, nameščena na vlaku (le za vozila z vozniško kabino)	Naslov (ni podatkov)				
4.13.1	Signalizacija	Naslov (ni podatkov)				
4.13.1.1	Oprema ETCS na vlaku in njena raven	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.13.1.2	Osnovna konfiguracija ETCS, različica (x.y). Če različica ni povsem združljiva, se to navede v oklepajih	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.13.1.3	V vozilo vgrajena oprema ETCS za sprejem informacij o funkciji „in-fill“ prek zanke ali prek GSM-R	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.13.1.4	Izvedene nacionalne aplikacije ETCS (NID_XUSER iz paketa 44)	[število] Izbor s predhodno določenega seznama v skladu s seznamom spremenljivk ETCS (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.13.1.5	Sistemi razreda B ali drugi nameščeni zaščitni, nadzorni in opozorilni sistemi vlaka (sistem in, če je primerno, uporabljena različica)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.13.1.6	Posebni pogoji, izvedeni na vozilu za preklapanje med različnimi varnostnimi, kontrolnimi in opozorilnimi sistemi vlaka	[znakovni niz] Iz kombinacije sistemov, nameščenih na vozilu („Sistem XX“/ „Sistem YY“) (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.13.2	Radio	Naslov (ni podatkov)				
4.13.2.1	Oprema GSM-R na vozilu in njena različica (FRS in SRS)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama	D	D	D	D
4.13.2.2	Število mobilnih aparatov GSM-R v vozniški kabini za prenos podatkov	[število] 0, 1, 2 ali 3	D	D	D	D
4.13.2.3	Radijski sistemi razreda B ali drugi nameščeni radijski sistemi (sistem in, če je primerno, uporabljena različica)	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.13.2.4	Posebni pogoji, izvedeni na vozilu za preklapanje med različnimi radijskimi sistemi	[znakovni niz] Iz kombinacije sistemov, nameščenih na vozilu („Sistem XX“/ „Sistem YY“) (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D

Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)				
		1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila	
4.14	Združljivost s sistemi za ugotavljanje lokacije vlaka	Naslov (ni podatkov)				
4.14.1	Tip sistemov za ugotavljanje lokacije vlaka, za katere je bilo vozilo načrtovano in ocenjeno	[znakovni niz] Izbor s predhodno določenega seznama (možen je izbor več kot le ene postavke)	D	D	D	D
4.14.2	Podrobne značilnosti vozila, povezane z združljivostjo s sistemom za ugotavljanje lokacije vlaka	Naslov (ni podatkov)	D	D	D	D
4.14.2.1	Največja razdalja med zaporednimi osmi	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.2	Najmanjša razdalja med zaporednimi osmi	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.3	Razdalja med prvo in zadnjo osjo	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.4	Največja dolžina nosu vozila	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.5	Najmanjša širina kolesnega obroča	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.6	Najmanjši premer kolesa	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.7	Najmanjša debelina sledilnega venca	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.8	Najmanjša višina sledilnega venca	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.9	Največja višina sledilnega venca	[število] mm	D	D	D	D
4.14.2.10	Najmanjša osna obremenitev	[število] t	D	D	D	D
4.14.2.11	Prostor med kolesi, v katerem ni kovin in induktivnih sestavnih delov	Odporna točka	OT	OT	OT	OT
4.14.2.12	Material koles je feromagneten	[Boolova vrednost] D/N	D	D	D	D
4.14.2.13	Največji iznos peska	[število] g na [število] s	D	N	N	D
4.14.2.14	Možnost preprečitve uporabe posipanja peska	D/N	D	N	N	D
4.14.2.15	Kovinska masa vozila	Odporna točka	OT	OT	OT	OT
4.14.2.16	Največja impedanca med nasprotnima kolesoma kolesne dvojice	[število] Ω	D	D	D	D
4.14.2.17	Najmanjša impedanca vozila (med kolesi in odjemnikom) (le za vozila, opremljena za 1 500 V ali 3 000 V DC)	[število] Ω za [število] Hz (podatke je možno navesti v več kot le eni vrstici)	D	N	N	D

	Parameter	Oblika podatkov	Veljavnost za posamezne kategorije vozil (da, ne, opsijsko, odprta točka)			
			1. Vlečna vozila	2. Vlečna potniška vozila	3. Tovorni vagoni	4. Posebna vozila
4.14.2.18	Elektromagnetne interference, ki jih povzroča povratni tok v tirnicah	Odrpta točka	OT	OT	OT	OT
4.14.2.19	Elektromagnetna emisija vlaka glede na združljivost s sistemi za ugotavljanje lokacije vlaka	Odrpta točka	OT	OT	OT	OT

Opombe:

1. Kadar je parameter opredeljen v zadevni TSI, je vrednost, navedena za parameter, takšna, kot je bila ocenjena v postopku preverjanja.
2. Vnaprej določene sezname vodi in posodablja Agencija v skladu z veljavnimi TSI, vključno s tistimi TSI, ki se lahko uporabljajo med prehodnim obdobjem.
3. Pri parametrih, označenih kot „odprta točka“, se ne vnašajo nobeni podatki, dokler se „odprta točka“ ne zapre v zadevni TSI.
4. Pri parametrih, označenih kot „opsijski“, o vnosu podatkov odloča vlagatelj zahtevka za odobritev tipa.
5. Polja 0.1–0.3 izpolni Agencija.

PRILOGA III

STRUKTURA ŠTEVILKE TIPA

Vsak tip vozila prejme številko, sestavljeno iz 10 števk, z naslednjo strukturo:

XX	XXX	XXXX	X
Kategorija — Podkategorija	Družina (Platforma)	Zaporedna številka	Kontrolna števka
⏟ Polje 1	⏟ Polje 2	⏟ Polje 3	⏟ Polje 4

Pri tem velja:

Polje 1 (števki 1 in 2) se izpolni v skladu s kategorijo in podkategorijo tipa vozila v skladu z naslednjo tabelo:

Oznaka	Kategorija	Podkategorija
11	Vlečna vozila	Lokomotiva
12		Rezervirano
13		Potniška vlakovna kompozicija z lastnim pogonom (vključno s tirnimi avtobusi)
14		Rezervirano
15		Tovorna vlakovna kompozicija z lastnim pogonom
16		Rezervirano
17		Ranžirno vozilo
18		Rezervirano
19		Drugo (tramvaji, lahka tirna vozila, itd.)
31		Vlečena potniška vozila
32	Rezervirano	
33	Furgon	
34	Rezervirano	
35	Vagon za prevoz avtomobilov	
36	Rezervirano	
37	Vagon za storitve (npr. za kuhinjo)	
38	Rezervirano	
39	Fiksni sestav potniških vagonov	
40	Rezervirano	
41	Drugo	
42–49	Rezervirano	

Oznaka	Kategorija	Podkategorija
51	Tovorni vagoni (vlečeni)	Tovorni vagon
52		Rezervirano
53		Fiksni sestav tovornih vagonov
54–59		Rezervirano
71	Posebna vozila	Posebno vozilo na lastni pogon
72		Rezervirano
73		Vlečeno posebno vozilo
74-79		Rezervirano

Polje 2 (od tretje do pete številke) se izpolni v skladu z družino, ki ji tip vozila pripada. Za nove družine (tj. družine, ki še niso registrirane v ERATV) se številke postopno povečujejo za eno enoto vsakič, ko Agencija prejme zahtevek za registracijo tipa vozila, ki pripada novi družini.

Polje 3 (od šeste do devete številke) je postopno rastoče število, ki ga Agencija poveča za eno enoto vsakič, ko prejme zahtevek za registracijo tipa vozila, ki pripada zadevni družini.

Polje 4 (deseta številka) je kontrolna številka, ki se določi na naslednji način (Luhnov algoritem ali modul 10):

- za številke na parnih položajih osnovne številke (polja 1 do 9 šteto z desne strani) se vzamejo njihove decimalne vrednosti,
- številke na lihih položajih osnovne številke (šteto z desne strani) se pomnožijo z 2,
- nato se izračuna vsota, ki jo tvorijo številke na parnih položajih in vse številke, ki tvorijo delne zmnožke, dobljene iz lihih položajev,
- številka enic te vsote se ohrani,
- kontrolno števko tvori število, ki skupaj s številko enic tvori vsoto 10; če je ta številka enaka 0, je kontrolna številka tudi nič.

Primeri določitve kontrolne številke

1 - Če je osnovna številka	3	3	8	4	4	7	9	6	1
množitelj	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2

vsota: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 = 52$

Številka enic te vsote je 2.

Kontrolna številka je torej 8 in osnovna številka tako postane registrska številka 33 844 7961 - 8.

2 - Če je osnovna številka	3	1	5	1	3	3	2	0	4
množitelj	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	8

vsota: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 8 = 30$

Številka enic te vsote je 0.

Kontrolna številka je torej 0 in osnovna številka tako postane registrska številka 31 513 3204 - 0.

Če certifikat o pregledu tipa ali certifikat o pregledu projektiranja pokriva več kot eno različico tipa vozila, se vsaka od teh različic opredeli s po eno od zaporednih trimestnih številčk.

POPRAVKI**Popravek Sklepa 2010/592/EU predstavnikov vlad držav članic z dne 29. septembra 2010 o imenovanju sodnika
Sodišča**

(Uradni list Evropske unije L 261 z dne 5. oktobra 2010)

Stran 5, podpis:

besedilo: „Za Svet

Predsednik

J. DE RUYT“

se glasi: „Predsednik

J. DE RUYT“.

**Popravek Sklepa 2010/629/EU predstavnikov vlad držav članic z dne 20. oktobra 2010 o imenovanju sodnika
Splošnega sodišča**

(Uradni list Evropske unije L 278 z dne 22. oktobra 2010)

Stran 29, podpis:

besedilo: „Za Svet

Predsednik

J. De RUYT“

se glasi: „Predsednik

J. DE RUYT“.

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

